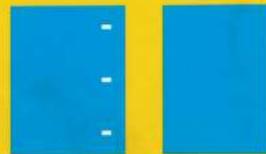
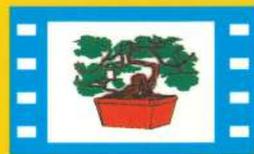


CATALOGUE  
DE COURTS METRAGES  
DE FICTION  
ET  
D'ANIMATION

# LE COURT EN DIT LONG



COMMUNAUTE  
FRANCAISE DE  
BELGIQUE  
Wallonie-Bruxelles

1999-2000  
CENTRE DU  
CINEMA ET DE  
L'AUDIOVISUEL

Le jeune arbre a été de tout temps  
un symbole de renouveau.

Le Bonzaï représente le point  
extrême de cette miniaturisation,  
il ne peut être "élevé" qu'au prix de  
soins intensifs.

Un Bonzaï en bonne santé possède  
la force vitale maîtrisée d'un grand  
arbre.



**CENTRE DU CINEMA ET DE L'AUDIOVISUEL**

**LE CATALOGUE DES COURTS  
METRAGES DE FICTION ET  
D'ANIMATION**

**Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias de la Communauté française de Belgique**

**Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel**

**44, BOULEVARD LEOPOLD II, 1080 BRUXELLES**

**TEL. : 02/413.22.21 - FAX : 02/413.20.68**

**E-mail : [marie-helene.massin@cfwb.be](mailto:marie-helene.massin@cfwb.be)**

**Internet : [www.cfwb.be/av](http://www.cfwb.be/av)**



# ADRESSES UTILES

## **INSTITUTIONS**

### **Commissariat général aux Relations Internationales (CGRI)**

2, Place Saintelette - 1080 Bruxelles

Tél. : 32/2/421.82.11

Fax : 32/2/421.87.87

### **Ministère de la Communauté française Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel**

44, boulevard Léopold II - 1080 Bruxelles

Tél. : 32/2/413.22.21

Fax : 32/2/413.20.68

### **Wallonie Bruxelles Images (WBI)**

13-17, Bte 9, boulevard Adolphe Max - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/223.23.04

Fax : 32/2/218.34.24

## **ATELIERS**

### **Atelier Alfred**

41, boulevard Charlemagne - 1040 Bruxelles

Tél. : 32/2/231.09.45

Fax : 32/2/231.09.89

### **Atelier de Production de La Cambre**

229, vieille rue du Moulin - 1180 Bruxelles

Tél. : 32/2/647.72.07

Fax : 32/2/647.72.07

### **Atelier de Réalisation - INSAS**

47, rue Van Eyck - 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/646.39.46

Fax : 32/2/646.39.46

### **Atelier Graphoui**

11, rue de la Rhétorique - 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/537.23.74

Fax : 32/2/537.27.67

### **Atelier Jeunes Cinéastes ! (AJC !)**

109, rue du Fort - 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/534.45.23

Fax : 32/2/534.76.37

**Les Ateliers INRACI asbl**

75, avenue Victor Rousseau - 1190 Bruxelles

Tél. : 32/2/346.07.52

Fax : 32/2/346.94.00

**Caméra Enfants Admis**

35, Cour St Gilles - 4000 Liège

Tél. : 32/4/253.59.97

Fax : 32/4/252.56.31

**Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA)**

19 F, avenue des Arts - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/227.22.30

Fax : 32/2/227.22.39

**Centre Vidéo de Bruxelles (CVB)**

113, rue Royale Ste Marie - 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/216.80.39

Fax : 32/2/245.13.45

**Dérives asbl**

13, Quai de Gaulle - 4020 Liège

Tél. : 32/4/342.49.39

Fax : 32/4/342.66.98

**GSARA-DISC**

26, rue du Marteau - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/218.58.85

Fax : 32/2/217.29.02

**Mediadiffusion - Atelier de production de l'IAD**

75-77, rue des Wallons - 1348 Louvain-la-Neuve

Tél. : 32/10/45.06.82

Fax : 32/10/45.11.74

**Wallonie Image Production (WIP)**

16-17, Quai des Ardennes - 4020 Liège

Tél. : 32/4/343.11.27

Fax : 32/4/343.07.29

**ECOLES DE CINEMA****Académie Royale des Beaux-Arts de Liège**

21, rue des Anglais - 4000 Liège

Tél. : 32/4/222.26.63

Fax : 32/4/221.38.20

**Ecole de Recherche Graphique (ERG)**

87, rue du Page - 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/538.98.29

Fax : 32/2/539.33.93

**Ecole Nationale supérieure des Arts visuels de La Cambre (ENSAV)**

21, Abbaye de la Cambre - 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/648.96.19

Fax : 32/2/640.96.93

**Institut de radioélectricité et de cinématographie (INRACI)**

75, avenue Victor Rousseau - 1190 Bruxelles      Tél. : 32/2/340.11.00      Fax : 32/2/340.11.16

**Institut des Arts de diffusion (IAD)**

75-77, rue des Wallons - 1348 Louvain-la-Neuve      Tél. : 32/10/47.80.18      Fax : 32/10/45.11.74

**Institut des Hautes Etudes de Communications Sociales (IHECS)**

58-60, rue de l'Etuve - 1000 Bruxelles      Tél. : 32/2/512.90.93      Fax : 32/2/512.38.97

**Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et Techniques de Diffusion (INSAS)**

8, rue Thérésienne - 1000 Bruxelles      Tél. : 32/2/511.92.86      Fax : 32/2/511.02.79

**SOCIETES D'AUTEURS****Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs (SABAM)**

75, rue d'Arlon - 1040 Bruxelles      Tél. : 32/2/286.82.11      Fax : 32/2/230.05.89

**Société civile des auteurs multimédia (SCAM) et****Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD)**

87, rue du Prince Royal - 1050 Bruxelles      Tél. : 32/2/551.03.20      Fax : 32/2/551.03.25

**PRINCIPAUX FESTIVALS EN COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE****Caméra aux jeunes**

12, rue P.E. Janson - 1050 Bruxelles      Tél. : 32/2/649.33.40      Fax : 32/2/649.33.40

**Carré Blanc sur Fond Blanc - GSARA-DISC**

26, rue du Marteau - 1210 Bruxelles      Tél. : 32/2/218.58.85      Fax : 32/2/217.29.02

**Festival du cinéma belge de Moustier-sur-Sambre**

11, rue Bertrand - 5150 Floreffe      Tél. : 32/81/44.40.38      Fax : 32/2/413.20.68

**Festival du cinéma méditerranéen**

100-103, boulevard de Waterloo - 1000 Bruxelles      Tél. : 32/2/542.83.54      Fax : 32/2/542.85.17

**Festival du court métrage de Bruxelles - Oh, ce court !**

37, rue Geefe - 1030 Bruxelles      Tél. : 32/2/248.08.72

**Festival du dessin animé et du film d'animation de Bruxelles**

19, rue de la Rhétorique - 1060 Bruxelles      Tél. : 32/2/534.35.33      Fax : 32/2/534.22.79

**Festival du Film Européen de Virton**

21, rue d'Arlon - 6760 Virton      Tél. : 32/63/57.20.28      Fax : 32/63/57.12.11

**Festival international du Film de Bruxelles**

30, chaussée de Louvain - 1210 Bruxelles      Tél. : 32/2/227.39.80      Fax : 32/2/218.18.60

**Festival international du court métrage de Namur - Media 10/10**

14, avenue Golenvaux - 5000 Namur      Tél. : 32/81/22.90.14      Fax : 32/81/22.17.79

**Festival international du film court de Mons**

106, rue des Arbalestriers - 7000 Mons      Tél. : 32/65/31.81.75      Fax : 32/65/31.30.27

**Festival international du film d'amour de Mons**

59, rue Warocqué - 7100 La Louvière      Tél. : 32/64/22.45.04      Fax : 32/64/84.97.38

**Festival international du film des métiers d'art**

14, avenue Golenvaux - 5000 Namur      Tél. : 32/81/22.90.14      Fax : 32/81/22.17.79

**Festival international du film fantastique de Bruxelles**

144, avenue de la Reine - 1030 Bruxelles      Tél. : 32/2/201.17.13      Fax : 32/2/201.14.69

**Festival international du film francophone de Namur**

175, rue des Brasseurs - 5000 Namur      Tél. : 32/81/24.12.36      Fax : 32/81/22.43.84

**Festival international du film indépendant - Bruxelles**

12, rue P.E. Janson - 1050 Bruxelles      Tél. : 32/2/649.33.40      Fax : 32/2/649.33.40

**Festival international du film social de Charleroi**

15, bld Joseph II - 6000 Charleroi      Tél. : 32/71/23.32.17      Fax : 32/71/23.32.30

**Festival mondial du cinéma de courts métrages de Huy**

90, Bois des Rois - 5202 Ben-Ahin

Tél. : 32/85/23.10.77

Fax : 32/85/23.10.77

**Festival Vidéo Liège International**

c/o Film et Culture 32, rue Bouvy - 4020 Liège

Tél. : 32/4/344.15.12

Fax : 32/4/344.15.14

**Filmer à tout prix (Bruxelles)**

44, boulevard Léopold II - 1080 Bruxelles

Tél. : 32/2/413.22.21

Fax : 32/2/413.20.68

***ILS CONTRIBUENT A DIFFUSER LE COURT MÉTRAGE*****Agence "Tout court"**

14, avenue Golenvaux - 5000 Namur

Tél. : 32/81/22.90.14

Fax : 32/81/22.17.79

**ASAP Production**

169, avenue Princesse Elisabeth - 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/215.00.97

Fax : 32/2/215.60.64

**Centre Wallonie-Bruxelles**

7, rue de Venise - 75004 Paris

Tél. : 33/1/53.01.96.96

Fax : 33/1/48.04.90.85

**Cinéma Brevis**

52, rue des Alliés - 1190 Bruxelles

Tél. : 32/2/343.65.61

Fax : 32/2/343.78.83

**Court toujours... tu m'intéresses**

66 a, rue des Plantes - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223.04.19

Fax : 32/2/223.16.12

**La Rétine de Plateau**

290, rue Royale - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223.20.20

Fax : 32/2/223.22.50

**P.B.C. Pictures**

66 a, rue des Plantes - 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223.16.12

Fax : 32/2/223.16.12

**Tout est possible asbl (Thierry Zamparutti)**

4, avenue Cardinal Mercier - 5000 Namur

Tél. : 32/81/73.97.20

Fax : 32/81/73.97.20

BP 266 - 5000 Namur (pour les envois volumineux)

Séma : 049/22.76.01

Un jeune couple décide de faire une balade à la campagne en voiture. Sur la route, la conversation tourne au drame. Elle, elle veut un enfant. Lui, non. Elle, c'est son rêve. Lui, c'est son cauchemar. Et la Renault 4 a du mal à démarrer...

A young couple go for a drive to the country. The conversation turns sour. She wants a baby. He doesn't. She has a dream. He begins to live a nightmare. And the car, a Renault 4, has difficulty starting.



Kevin Dosch  
**7/8 (0/8 INDIQUE UN CIEL DEGAGE)**

---

**Réalisation et scénario**

Kevin Dosch

---

**Images**

Kevin Dosch

---

**Son**

Yves Warnant, Michael Gillessens et Eric Ronsse

---

**Montage**

Luc Plantier et Kevin Dosch

---

**Format :** Betacam SP - coul.

---

**Durée :** 32'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Kevin Dosch et AJC ! avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Né au Canada en 1966. Danseur et chorégraphe. Il s'agit de sa première réalisation.

---

**Contact**

AJC !, Tél. : 32/2/534.45.23 Fax : 32/2/534.76.37

Les Amazones sont quatre amies de toujours, qui décortiquent sans concession, avec humour et cruauté, toutes les situations de leur quotidien. Tout particulièrement leurs histoires d'hommes.



The Amazons are four life-long friends, who take an uncompromising, humorous and harsh look at their own daily lives. In particular their affairs with men.



Elisabeth Clauss  
**LES AMAZONES**

---

**Réalisation**

Elisabeth Clauss

---

**Images**

Pierre Gordower

---

**Son**

Hélène Lamy-au-Rousseau

---

**Interprétation**

Elisabeth Clauss, Barbara Ferraggioli, Bach-Lan Le-Bathi, Claire Tefnin et Laurent Capelluto

---

**Montage**

Thierry Faber et Elisabeth Clauss

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 7'

---

**Catégorie :** Humour

---

**Production**

Kosmo Prod asbl et Santa Clauss Productions

---

**Filmographie**

Née à Strasbourg en 1975. En 1993, elle obtient un Bac A3 en Cinéma/Audiovisuel. En 1994-95, études de Droit à la Faculté Robert Schuman. En 1998, création de Kosmo Prod asbl et de Santa Clauss Productions. 1993 : *Dieu, Kaiser et Moi*. 1997 : *Max*.

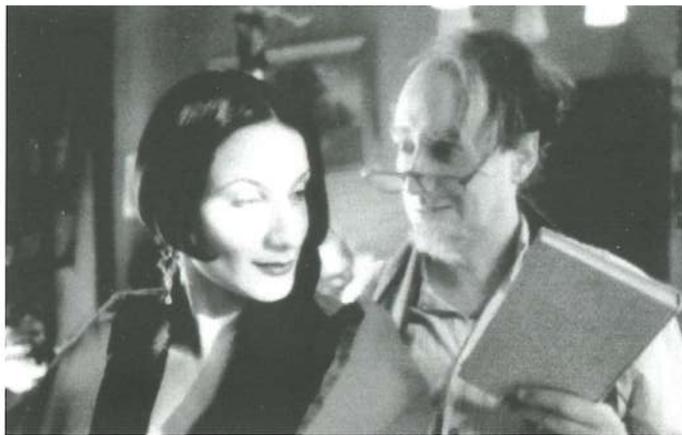
---

**Contact**

Kosmo Prod asbl, rue de la Longue Haie 67, 1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/0477/23.57.31 Fax : 32/2/295.77.12

Une sorte de duel entre un homme et une femme, un petit libraire et une étrange cliente. Au début, l'homme est le prédateur naturel. Peu à peu, inexorablement, les rôles s'inversent. L'homme perd le contrôle au bénéfice de cette étrange femme qui se révèle être la mort, sa mort.

A kind of duel between a man, a small librarian and a woman, a strange client. At first the man is the natural predator. Then, little by little, inexorably, the roles are reversed. The man loses control to this strange woman who turns out to be death, his death.



Eric Figon

## L'ANGE ET LA MARIONNETTE

---

### Réalisation et scénario

Eric Figon

---

### Images

Danny Elsen

---

### Son

Philippe Vandendriessche

---

### Interprétation

Chanaz Charni, Philippe Drecq, Roxy Mertens et Lydia Cherton

---

### Montage

Michelle Maquet

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 17'

---

**Catégorie :** Fiction

---

### Production

Arizona avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

---

### Filmographie

Né en 1960 à Paris. Réalisateur autodidacte et amateur : réalisation de divers films entre 1985 et 1987. 1991 : Fondation de la sprl Movie. Depuis, il réalise des courts métrages de fiction, des films d'entreprise et des clips. 1997 : *La malédiction du Docteur Schnitzel*. 1998 : *La fleur noire*.

---

### Contact

Arizona, Grand rue au Bois 120, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/245.00.14 Fax : 32/2/245.55.23

**Distribution :** Asap Production

Flaminia a un plan de carrière, elle veut deux enfants et rester célibataire. Dans la famille d'Eduardo, il n'y a que des jumeaux et des triplés...

Flaminia has a career plan. She wants to have two kids and stay single. In Eduardo's family, there are only twins and triplets...



Gérald Frydman

## **AVEZ-VOUS DEJA TRAVAILLE AVEC LES JAPONAIS ?**

### **Réalisation**

Gérald Frydman

### **Scénario**

Gérald Frydman, Tanguy Pay et Christopher Yates

### **Images**

Jean-François Questiaux

### **Son**

Cédric Haeseleer

### **Interprétation**

Flaminia Macchia, Laura Vivani, Doreen Williams, Giuseppe Palermo, Amaia Guijarro et Eduardo Aladro Vico

### **Montage**

Gérald Frydman

### **Musique**

Frédéric Darras

**Format :** DVCAm - coul.

**Durée :** 25'

**Catégorie :** Fiction

### **Production**

Atelier Alfred avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et de la RTBF

### **Filmographie**

L'Atelier Alfred a pour but d'initier au cinéma de fiction et de divertissement. Chaque film est dirigé par un cinéaste, à la fois maître du stage et réalisateur du film.

**Gérald Frydman :** né à Bruxelles en 1942. Etudes de cinéma à l'IAD. Il réalise de nombreux courts métrages d'animation et de fiction parmi lesquels : 1984 : *Le cheval de fer* (Palme d'or à Cannes). 1996 : *J'ai eu dur* (LM) En préparation : *Arthur Masson, le Pagnol belge* (docu).

### **Contact**

Atelier Alfred, Boulevard Charlemagne 41, 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/231.09.45 Fax : 32/2/231.09.89 E-mail : gerald.frydman@skynet.be

Une petite fille envoie, avec l'aide  
d'un ballon, une lettre à sa maman  
"qui est partie au ciel". Le ballon  
termine sa course beaucoup moins  
haut, dans un hôte où se déroule  
une petite fête. Le vieux Max, qui  
s'ennuie à mort, intercepte la lettre et,  
se substituant à la mère, répond à  
l'enfant.

A little girl sends a letter, attached to  
a balloon, addressed to her mother "  
who has gone to Heaven ". The  
balloon's journey has a less exalted  
ending, in an old people's home  
where there is a party in progress.  
Old Max, who is bored to tears,  
intercepts the letter, and pretending to  
be the mother, sends a reply to the  
girl.

Cecilia Marreiros Marum  
**LES BALLONS NE REVIENNENT JAMAIS**

---

**Réalisation et scénario**

Cecilia Marreiros Marum

---

**Images**

Jacques Donjean et Guy Talin

---

**Son**

Fred Meert

---

**Interprétation (voix)**

Luna Incolle et Max Jadouille

---

**Montage**

Serge Kestemont

---

**Musique**

Campo di Marte

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 6'

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

La Boîte,... Productions et Luna Blue Film avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et les Télédistributeurs wallons et la participation du 109 SPRL

---

**Filmographie**

Diplômée de La Cambre (film d'animation). 1993 : *Dessin d'enfants*. 1995 : *D'amour et d'os frais*. 1996 : *L'insomnie pastorale*.

---

**Contact**

La Boîte,... Productions, Rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/544.04.64 Fax : 32/2/544.04.74 E-mail : laboiteproductions@skynet.be

Paul et Isabelle viennent de s'installer dans une petite maison. Après quelques travaux, la maison a de plus en plus d'allure : une couche de peinture sur la façade, un jardinet avec un petit potager... Un vrai havre de paix... s'il n'y avait pas cette vieille voisine qui les épie sans cesse et qui ne semble pas décidée à les accepter...

Paul and Isabelle have just moved in a little house. After few changes, the house is getting better and better : fresh paint on the outside, a small garden with a tiny kitchen garden... Heaven on earth... if there wasn't that old neighbour spying on them and not willing to welcome them.



Johan Knudsen  
**LES BELLES SALADES**

---

**Réalisation**

Johan Knudsen

---

**Scénario**

Michel Goldblat et Johan Knudsen

---

**Images**

Sacha Wiernik

---

**Son**

Damien Defays

---

**Interprétation**

Suzie Falk, Catherine Graindorge, Stéphane Custers

---

**Montage**

Michèle Van Der Syp

---

**Musique**

Marka

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 9'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

S.A.B., Chloé Post-Production, Téléma avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

---

**Filmographie**

Né à Ixelles en 1963. Etudes de réalisation à l'IAD. Depuis 1985, il travaille à divers postes pour le cinéma, la télévision et la publicité. Depuis 1996, il est professeur de travaux pratiques à l'IAD. 1987 : *Tous les voleurs s'appellent Arsène.*

---

**Contact**

SAB, Blvd Reyers 120, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/736.20.52 Fax : 32/2/732.16.69 E-mail : sab@tvd.be

Ce 31 décembre 1999, il fait froid et la nuit est claire.  
A 23h45, sept familles, ou groupes d'amis, s'apprêtent à vivre simultanément les derniers instants du siècle lors d'un réveillon auquel ils pensent depuis des années...

On 31st December 1999, the weather is cold and the night is cloudless.  
At 11.45 pm, seven families or groups of friends are about to live the last minutes of the century ; all these persons are going to spend an evening they have been thinking of for years...



Cassandre Sturbois

Benoît Feroumont

---

**BZZ**

---

**Réalisation et scénario**

Benoît Feroumont

---

**Images**

Benoît Feroumont

---

**Son**

Alea Jacta, Ad Hoc Sound Services et Charo Calvo

---

**Montage**

Ewin Rijckaert

---

**Musique**

Johan Desmet

---

**Format :**

**Durée :** 10'30

---

**Catégorie :** Animation

---

**Production**

S.O.I.L. et TMR avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des  
Télédiffuseurs wallons

---

**Filmographie**

Né en 1969 à Aye. Etudes dans la section cinématographique d'animation à La  
Cambre. 1992 : *Les gens*. 1993 : *Chapeaux*. 1994 : *Madame O'Hara et Chabada  
Bada*. 1995 : *Un ange passe*.

---

**Contact**

TMR, Rue d'Irlande 5, 1060 Bruxelles Tél. & Fax : 32/2/534.34.45

Derrière une palissade déglinguée,  
des chats donnent un concert  
nocturne. Une fenêtre s'ouvre, un  
voisin excédé lance un objet qui  
tombe avec fracas sur une poubelle  
fatiguée. Une étrange créature en  
sort. Qui ose la déranger ? Hein !  
Qui ?

Behind an old fence that is falling  
apart, cats are giving a late night  
concert. A window opens, an irate  
neighbour throws an object that come  
crashing down on a tired trashcan. A  
strange creature emerges. Who dares  
to disturb him? Who?

Ghislain Honoré  
**LA CHOSE DANS LA POUBELLE**

**Réalisation et scénario**

Ghislain Honoré

**Images**

Jacques Lessi

**Son**

Michel Grigorakis

**Animation**

Ghislain Honoré

**Montage**

Nathalie Delvoye

**Musique**

Christian Leroy

**Format** : 16mm - coul.

**Durée** : 5'

**Catégorie** : Animation

**Production**

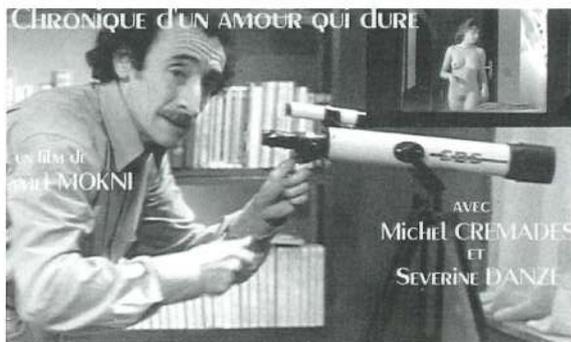
Ghislain Honoré avec l'aide de Cartoon (Programme Media)

**Contact**

Ghislain Honoré, Chemin de la Hutte 2, 7134 Ressaix Tél. : 32/64/33.46.91

A travers une longue vue, Bel observe une femme dans l'immeuble d'en face. Il nous raconte sa rencontre avec Leïla, une jeune veuve effondrée sur une tombe du cimetière Montmartre. Leïla en fait est devenue sa femme et c'est elle qu'il est en train d'observer.

Through a telescope, Bel observes a woman in the building across the street. He tells us about the day he met Leïla, a young widow, weeping over a tomb in the cemetery of Montmartre. In fact, Leïla became his wife.



Jamel Mokni  
**CHRONIQUE D'UN AMOUR QUI DURE**

---

**Réalisation et scénario**

Jamel Mokni

---

**Images**

Van Thanh Pham

---

**Son**

Miguel Allo

---

**Interprétation**

Michel Cremades et Séverine Danze

---

**Montage**

Aïn Varet

---

**Musique**

Sam Touzanie et Luc Mourinet

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 10'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

A Bout de Souffle Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française et les Télédistributeurs wallons

---

**Filmographie**

Etudes à l'INRACI. 1996 : *Testament d'un macaque.*

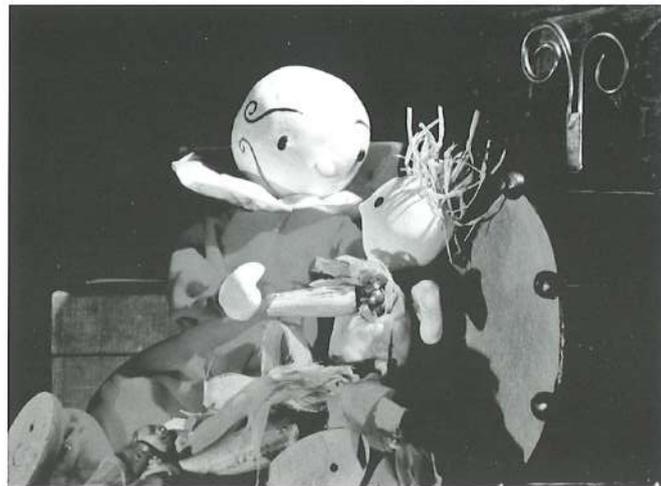
---

**Contact**

A Bout de Souffle, Rue Marie-Thérèse 76, 1210 Bruxelles  
Tél. : 32/2/075/86.70.95 Fax : 32/2/217.63.73

Un "Homme tambour" que l'on prend pour une vulgaire marionnette a en fait une vie propre...

A "Drum Player" taken for a ordinary puppet has a real life...



Christine Polis  
**COEURS EN BOIS**

---

**Réalisation et scénario**

Christine Polis

---

**Images**

Christine Polis

---

**Son**

Olivier Mortier

---

**Animation**

Christine Polis

---

**Montage**

Christine Polis

---

**Musique**

Guy Raiff

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 6'

---

**Catégorie :** Animation

---

**Production**

Atelier de Production de La Cambre avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Née à Verviers en 1976. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre.

---

**Contact**

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647.72.07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Le viking qui croyait qu'il était mort.

Le temps des Vikings - Début du 10ème siècle. Jac et sa famille s'embarquent sur un drakkar pour le Groënland... mais une violente tempête les jette sur une terre inconnue.

Le livre magique

Et si la machine s'emballait ? Si l'Histoire devenait folle et mélangeait toutes les histoires ? Si Jac, Léa et Béa se trouvaient écartelés entre différentes époques et perdus au milieu de tous ces événements historiques ? Alors, comment remonter le fil de l'Histoire ?

Le piano espion de Mr War

A la fin des années 20, c'est l'euphorie en Europe, tout le monde cherche à renforcer la paix. Mais Jac découvre pourtant un étrange réseau d'espions en plein cœur de la ville de Genève, siège de la Société des Nations.

The Viking who thought he had died.

The Viking Era - Beginning of the 10th century. Jac and his family board a Viking ship on their way to Greenland... but a violent storm blows them onto an unknown shore.

The magic book

What if the machine ran out of control? If History went mad and mixed together all histories? What if Jac, Lea and Bea were to be torn between different eras, lost amidst all these events in history? How would we trace back History, then?

Mr. War's spy piano

At the end of the 1920s, Europe is euphoric. Everyone is looking for a way to restore peace. But Jac discovers a strange network of spies in the centre of Geneva, headquarters of the League of Nations.

Christian Choquet  
**COUP DE BLEU DANS LES ETOILES**

---

**Réalisation**

Christian Choquet

---

**Scénario**

Cousin et Touzet

---

**Images**

Martin Koscielniak

---

**Son**

Etienne Dontaine

---

**Montage**

Dominique Ruys

---

**Musique**

Didier Julie

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 3 x 5'

---

**Catégorie** : série d'animation

---

**Production**

Odec Kid Cartoons

---

**Filmographie**

Christian Choquet est entré aux studios DIC en 1983. Il travaille sur de nombreuses séries d'animation à Tokyo puis à Los Angeles. En 1990, il fonde STORY afin de réaliser ses propres dessins animés.

---

**Contact**

Odec Kid Cartoons, rue de la Consolation 93, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/216.26.01 Fax : 32/2/216.95.63 E-mail : commercial.okc@skynet.be

Si vous rencontrez Dago Cassandra, soyez sur vos gardes. Il a 20 ans de métier, un étrange démon l'habite... Poli, souriant, il a des procédés bien à lui pour obtenir ce qu'il désire et s'inquiète peu de semer autour de lui le désastre et la consternation. Cassandra accepte un dernier contrat...

If you meet Dago Cassandra, beware. Some wicked demon haunts him. Doubt's about to butt in... and his conscience is bursting at the seams. For 20 years he donned the tux, loaded the gun and got the job done. For 20 years he took his orders directly from no other than the grim reaper, but for his last contract... he whacked the bos !



Mark " KR " Lagoon  
**DAGO CASSANDRA**

---

**Réalisation**

Mark " KR " Lagoon

---

**Images**

Marcello Della Mare

---

**Interprétation**

Wild Dee

---

**Montage**

Karine Pourtaud et Luc Pourtois

---

**Musique**

Unknown Jazzmen

---

**Format :** 16mm - N/B

---

**Durée :** 14'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Sismik et AJC ! avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et les  
Télédiffuseurs wallons

---

**Filmographie**

Né à Bruxelles en 1959. Créé en 1984 le groupe La Muerte. Co-réalise cinq clips  
pour ce groupe. En 1994 réalise *Nicky the Stripper*. 1997 : *Nitro Nicky*. 1998 :  
*Dragstrip 69*.

---

**Contact**

Sismik, Rue Emile Féron 90, 1060 Bruxelles Tél. & Fax : 32/2/538.92.25

Un mur abattu à Berlin en 1989...  
Dix ans plus tard, Bruxelles 1999 : de  
démolition en reconstruction... Un  
café la nuit, un groupe de Russes  
clandestins, une fille seule, de la  
vodka, d'impossibles rencontres...  
Tout s'efface avec l'aube.



Laurent Thurin

In 1989, a wall is taken down in  
Berlin ... Ten years later, Brussels  
1999: from demolition to  
reconstruction... In a bar at night, a  
group of illegal Russian immigrants, a  
young woman alone, vodka, hopeless  
meetings... All of it vanishes at dawn.



Katrin Libert

## **DANS LE NOIR**

---

### **Réalisation et scénario**

Katrin Libert

---

### **Images**

Sébastien Koeppel

---

### **Son**

Aline Blondiau

---

### **Interprétation**

Laurence Vielle et Gjorgy Ivanov

---

### **Montage**

Fred Piet

---

### **Musique**

Youri Balcers

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 22'

---

**Catégorie :** Fiction

---

### **Production**

Nota Bene avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et les  
Télédiffuseurs wallons

---

### **Filmographie**

Katrin Libert a fait des études d'art dramatique. A 19 ans, elle part en Thaïlande, et donne des cours de français à des prostituées. 1991-1995 : Etudes de réalisation à l'INSAS. 1996 : Assistante sur le documentaire : *Femmes-machines* de Marie Anne Thunissen. 1997 : *Figure au bord de la mère*.

---

### **Contact**

Nota Bene, Rue Major Dubreucq 25, 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/513.71.92 Fax : 32/2/511.04.39 E-mail : notabene@skynet.be

David est un garçon de 15 ans qui vit seul avec sa mère dans un quartier populaire, depuis que son frère, André, s'est enfui de la maison et dont il est sans nouvelles.

David, is 15 years old. He has been living with his mother in a poor neighbourhood and without news of his brother André, since he ran away from home.

Christophe Wagner

**DAVID**

**Réalisation et scénario**

Christophe Wagner

**Images**

David Van Berg

**Son**

Eric Ronsse

**Interprétation**

Romain Kesten, Nicolas Maesbroeck, Carmela Locantore, Latifa Sedati et Loubna Yacoubi

**Montage**

Pascal Haass

**Musique**

Bruno Segers

**Format :** 16mm - coul.

**Durée :** 8'

**Catégorie :** Fiction

**Production**

INSAS avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

**Filmographie**

Etudes de réalisation à l'INSAS.

**Contact**

INSAS, Tél. : 32/2/511.02.86 Fax : 32/2/511.02.79

Le curé d'une paroisse pas très riche soutient un petit groupe d'exclus occupant un immeuble abandonné. Le propriétaire de l'immeuble chasse les SDF, le curé veut les héberger dans son église, mais l'argent vient à manquer.

Notre curé se montrera prêt à tout et découvrira avec surprise qu'il n'est pas le seul à poursuivre ce but et à utiliser des méthodes pas très "catholiques".

The priest of a poor parish gives his support to a small group of outcasts who live in an abandoned building. The owner of the building throws the homeless out. The priest wants to put them up in the church, but there is not enough money.

Our priest proves to be determined and discovers, to his surprise that he is not the only one on the same crusade and willing to use some "less than saintly" methods.



Histoires d'images sprl

Luc Bourgois  
**DIVINES COMBINES**

---

**Réalisation et scénario**

Luc Bourgois

---

**Images**

Remon Fromont

---

**Son**

Thierry de Halleux

---

**Interprétation**

Michel Carcan, Billy Fasbender, Robert Roanne, Tshilombo Lubambu, Pascal Racan, Michel Guillou, Marcel Dossogne, Michel de Warzée

---

**Montage**

Susana Rossberg

---

**Musique**

George van Dam

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 10'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

To Do Today Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

---

**Filmographie**

Né à Mouscron en 1949. Monteur, réalisateur et producteur. 1998 : *Samatwematwe - Le musée Royal de l'Afrique centrale*. En projet : *Vidange perdue* long métrage et *La mort en Kimono japonais*.

---

**Contact**

To Do Today Productions, avenue du Prince Héritier 202, 1200 Bruxelles  
Tél. : 32/2/732.90.00 Fax : 32/2/732.90.10 E-mail : to.do.today@skynet.be

Bob a de nombreux problèmes  
d'insomnies; il pense, enfin, avoir  
trouvé la solution.

Bob is seriously insomniac. He thinks  
he may have finally found the cure.

Thierry Content et Thomas Hayot  
**DODO SITOT DIT, DODO SITOT FAIT**

---

**Réalisation et scénario**

Thierry Content et Thomas Hayot

---

**Images**

Térence Faignart et Benoît Isbergue

---

**Son**

Cédric Van Wallegghem

---

**Interprétation**

Cédric Delplace

---

**Montage**

Thierry Content et Thomas Hayot

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 7'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Les Ateliers INRACI

---

**Filmographie**

Études de réalisation à l'INRACI.

---

**Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346.07.52 Fax : 32/2/346.94.00

Un couple âgé effectue un voyage en train dont on ignore la destination. Elle est aveugle, il est sourd.

An elderly couple get on a train without knowing where it is going. She is blind, and he is deaf.



Frédéric Roullier-Gall

## **ECHO**

---

### **Réalisation et scénario**

Frédéric Roullier-Gall

---

### **Images**

Patrice Payen

---

### **Son**

Ricardo Castro

---

### **Interprétation**

Suzy Falk, Henri Billen, Marie Famulicki et Arnaud Jacobs

---

### **Montage**

Ivan Goldschmidt

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 13'

---

**Catégorie** : Fiction

---

### **Production**

Living Film avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des  
Télédiffuseurs wallons

---

### **Filmographie**

Né à Versailles en 1959. Etudes de réalisation à l'INSAS. Premier assistant  
réalisateur en longs et courts métrages, téléfilms et publicité. Il est également  
professeur à l'INSAS et scénariste. 1986 : *Viens, j'ai une histoire à te raconter.*

---

### **Contact**

Living Film, Rue Stanley 49, 1180 Bruxelles  
Tél. : 32/2/344.47.41 Fax : 32/2/347.58.15

**Distribution** : Asap Production

Claire veut rentrer dans la bande à Nico. Pour cela, elle va devoir faire face à la cruauté des enfants.

Claire wants to be part of Nick's gang. To do so, she will have to face children's cruelties.

Frédérique Dolphijn

**ENFANCE**

**Réalisation**

Frédérique Dolphijn

**Scénario**

Frédérique Dolphijn, d'après une nouvelle d'Anita Van Belle

**Images**

Virginie Saint-Martin

**Son**

Hélène Lamy-au-Rousseau

**Interprétation**

Colline Legros, Charlie Lambeau, Charly Dolphijn, Lorenz Steffer, Antoine Van Lierde

**Montage**

Sandrine Deegen

**Musique**

Jacques-Yves Le Docte

**Format** : 35mm - coul.

**Durée** : 10'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Eloïse Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

**Filmographie**

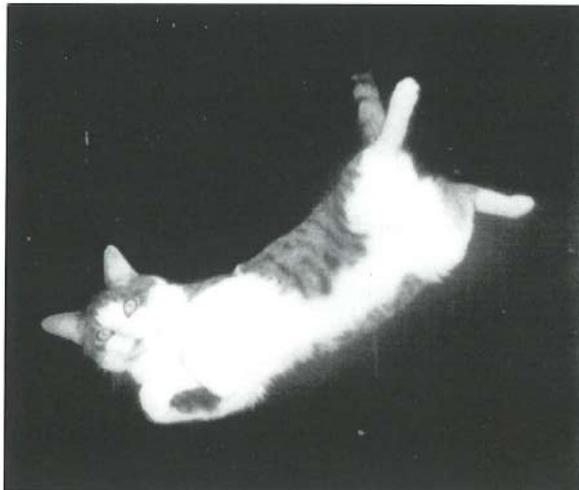
Comédienne, professeur à Parallax. 1999 : *Enfance* (première réalisation).

**Contact**

Eloïse Production, Place Quetelet 2, 1210 Bruxelles Tél. & Fax : 32/2/219.91.78

Si Raminagrobis dormait ce jour là,  
Si il y avait du ronron dans sa  
gamelle,  
Si Félix n'était pas amoureux de Lara  
Croft,  
Si Félix ne rêvait pas d'être un héros,  
Il ne se serait rien passé ce jour là...

A picture with a cat, Lara Croft's boys  
friend, who would eat bad people.



Patrice Bauduinet

**FELIX**

---

**Réalisation et scénario**

Patrice Bauduinet

---

**Images**

Jean-Christophe Dezaetijd

---

**Son**

Marc Geonet

---

**Interprétation**

Félix, Patrice Bauduinet, Axelle Bauduinet, Jean-Christophe Lauwers, Marie-Cécile Joannès, Edouard Collinet, Nathalie Meyer, Serge Causin et Thierry Zamparutti

---

**Montage**

Nathalie Beaufays

---

**Musique**

Marc Geonet

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 7'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

P.B.C. Pictures sprl & F.Z.P.P.D.M. asbl

---

**Filmographie**

Né à Liège en 1969. Etudes à l'INSAS. Réalisateur et producteur chez PBC Pictures..  
Dernières réalisations : 1993 : *Fais-moi Coin Coin*. 1995 : *Tous les chiens s'appellent Poupette* 1996 : *La Ballade d'Airain*. 1997 : *Amphitryon 94*. 1998 : *Le grand chien Saintongeois* et *Casting*.

---

**Contact**

PBC Pictures sprl, rue des Plantes 66A, 1210 Bruxelles  
Tél. & Fax : 32/2/223.16.12

Eté 1949.

Dans un jardin, Thomas regarde Julia  
qui dort, il a l'air préoccupé.  
Elle se réveille. Elle attend avec  
fébrilité des nouvelles de Félix et  
Thomas est son facteur.  
Il tarde à lui remettre la lettre.



Summer 1949.

In a garden, Thomas watches Julia  
sleep. He seems worried.  
She wakes up. She is waiting anxiously  
for a letter from Felix and Thomas is  
her postman.  
He holds the letter back.



Jean-Henri Compère

**FELIX**

**Réalisation**

Jean-Henri Compère

**Scénario**

Jean-Henri Compère d'après une nouvelle de Frank Wedekind " Un mauvais démon "

**Images**

Piotr Stadnicki

**Son**

Alain Sironval

**Interprétation**

Françoise Gillard et Christophe Destexhe

**Montage**

Frédéric Fichet

**Musique**

Luis Mariano

**Format :** 35mm - coul.

**Durée :** 9'

**Catégorie :** Fiction

**Production**

Ganeshia avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

**Filmographie**

Né en Belgique en 1960. Diplômé de l'AD - section théâtre en 1983. Acteur dans des films d'Harry Cleven, Jan Bucquoy et Jaco Van Dormael. Acteur de théâtre dans la troupe " Théâtre en liberté ". *Félix* est son premier court métrage.

**Contact**

Ganeshia, rue Théophile Vander Elst 104, 1170 Bruxelles  
Tél. : 32/2/660.83.90 Fax : 32/2/662.13.31

Matthieu a rencontré Marine il y a quelques mois, sur une scène de théâtre.

Lui est scénographe, très occupé par ses décors, elle comédienne en panne de rôle... et d'appartement.

Marine aimerait s'installer chez Matthieu... dont l'appartement est meublé de cartons. Matthieu ne les a jamais ouverts... Pourquoi ? Pas le temps ? Trop de travail ?

Que contiennent ces cartons ? Ce que Matthieu ne veut pas regarder en face : son intimité, ce qui le rend fragile.

Matthew met Marine several months ago, on a theatre stage. He is a scenic artist, always working on his sets; she is an actress looking for work and... a place to live.

Marine would like to live with Matthew... whose apartment is furnished with cardboard boxes. He has never opened them... Why? Lack of time? Too much work?

What's in those cardboard boxes? Something that Matthew does not want to face up to: his inner self, his own fragility.



Manon Gary

**FRAGILE**

**Réalisation et scénario**

Manon Gary

**Images**

Olivier Verdoot et Tanguy Delhez

**Son**

Michaël Gillessen, Bruno Balthazart et Gerlando Triolo

**Interprétation**

Julien Faure, Béatrice Wegnez et Fabienne Mainguet

**Montage**

François Meurs

**Musique**

Etienne Daumerie et Melon Galia

**Format :** 16mm - coul.

**Durée :** 12'

**Catégorie :** Fiction

**Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

**Filmographie**

Née en France en 1974. Licence en Histoire de l'Art. Etudes de réalisation à l'IAD.  
1997 : *Moderne solitude*. 1998 : *Les masques*.

**Contact**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45.06.82 Fax : 32/10/45.11.74

Cette fiction raconte l'histoire d'une journée particulière que vit Marlith, petite fille colombienne qui rêve de son père resté en Colombie.

This is the fictional story of one particular day in the life of Marlith, a young Colombian girl who dreams about her father who stayed in Columbia.

Bertrand Lissoir  
**HABLA UNA VEZ**

**Réalisation et scénario**

Bertrand Lissoir

**Images**

Sébastien Alouf

**Son**

Eric Ronsse

**Interprétation**

Marlith Narvaez-Angarita, Claudia Velez, François Clarinval,...

**Montage**

Béatrice Hudry

**Format** : 16mm - coul.

**Durée** : 14'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

INSAS et Atelier de réalisation avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

**Filmographie**

Etudiant à l'INSAS. 1998 : *Ce matin-là...*

**Contact**

INSAS, Tél. : 32/2/511.92.86 Fax : 32/2/511.02.79

Un homme, une femme, un enfant.  
Ç'aurait pu être une autre histoire.  
Mais il y a eu la guerre civile, les  
règlements de comptes et la peur,  
l'obligation de faire des choix. C'est  
l'histoire des retrouvailles d'un homme  
et de sa femme, dernière occasion de  
tout se dire, d'assumer ses  
responsabilités, et de se savoir  
bourreau et victime tout à la fois. Un  
témoin caché assiste à toute la scène :  
leur fils, l'héritier. Voici l'histoire qu'ils  
vont lui léguer en héritage.

A man, a woman, a child. It could  
have been different story. But there  
was civil war, scores to settle and fear.  
Choices had to be made. This is the  
story of the reunion of a man and his  
wife, the last chance for them to speak  
their mind, face the consequences of  
their actions, knowing that they were  
at once the executioners and the  
victims. A hidden witness observes the  
scene : their son, The Heir. Here is  
the story that will be his legacy.



Véronique Marit

Philippe de Pierpont  
**L'HERITIER**

---

**Réalisation et scénario**

Philippe de Pierpont

---

**Images**

Zvonock

---

**Son**

Daniel Tursch

---

**Interprétation**

Olivier Gourmet, Véronique Dumont et Lenny Gudanski

---

**Montage**

Philippe Boucq

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 12'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Dérives, RTBF-Liège " Carré Noir ", Arte Belgique avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons, du CVB, de Deux Temps Trois Mouvements asbl et de la Région Wallonne

---

**Filmographie**

Né en 1955. 1988 : *Le Déroit de Messina*. 1989 : série de 8 documentaires sur le thème du story-board. 1990 : *L'odeur d'un désir de liberté et Fritz Lang, dessins d'un film*. 1992 : *L'homme qui marche*. 1993 : *Birobezo, princes de la rue*. 1994 : *Bichorai*. 1995 : *Mieux vaut être riche et américain que pauvre et burkinabé*. 1996 : *Que sont mes amis devenus ?*

---

**Contact**

Dérives, Quai de Gaulle 13, 4020 Liège

Tél. : 32/4/342.49.39 Fax : 32/4/342.66.98 E-mail : [derives@skynet.be](mailto:derives@skynet.be)

**Distribution** : Asap Production

Dans une époque indéfinie mais préindustrielle, un paysan vit entre ses prés et sa maison. Son compagnon de toujours : Mulla son fidèle cheval, son compagnon de travail. Un cheval docile et on aurait dit de lui qu'il semblait être l'incarnation même de la patience. Un cheval parfait, dressé à toutes les tâches liées à son travail et durant de longues années l'homme et son cheval travaillèrent ensemble, allant de la maison aux prés et des prés à la maison. Mais entre ses deux points, il y avait des arrêts. Oh, pas de longs arrêts, juste assez pour prendre un verre avec les amis. Le cheval habitué à ces arrêts, les connaissait par cœur et s'arrêtait de lui même à chaque bar. Puis un jour, le paysan, trop vieux pour continuer à travailler, vend ferme, maison et cheval à un jeune paysan du coin. Mais le cheval a ses habitudes...

In an undefined but pre-industrial era, a farmer lives between his fields and his house. His life long companion : Roxu, his faithful horse, and his work companion. A docile horse and we would say the incarnation of patience itself. A perfect horse, perfectly trained for all the tasks linked to his work. During many long years the man and his horse worked together, going from home to fields and from fields to home. But between these two destinations, there were some stops. Oh, not long stops, just long enough to have a drink with some friends. The horse was used to these stops, knew them by heart and stopped himself at every bar. Then one day, the farmer, too old to continue working, sells his farm, house and horse to a young farmer in the area. But the horse has his habits...



Santos Hevia  
**HISTOIRE D'HABITUDE**

---

**Réalisation et scénario**

Santos Hevia

---

**Images**

Juan-Carlos Caballero

---

**Son**

Daniel Tursch

---

**Interprétation**

Pepe Caballe, Julian Diaz, Mar Lainez, ...

---

**Montage**

France Duez

---

**Musique**

Marc Herouet

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 16'30

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Kaos Films, Carré Noir-RTBF Liège, ZORN Production International, Cultural Blade producciones

---

**Filmographie**

Né en 1969 à Gijon. Travaux d'assistant-réalisateur sur des publicités et des films d'entreprise. Assistant-réalisateur à la RTBF, collabore à l'écriture de scénarios. 1991 : *Les fusils de la Mère Carrar*. 1992 : *Espérance Hôtel et Le parc*. 1993 : *Yévole*.

---

**Contact**

Kaos Films, rue du Nord 66, 1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/223.36.01 Fax : 32/2/223.36.02 E-mail : [kaosfilms@antrasite.be](mailto:kaosfilms@antrasite.be)

Une rencontre entre un père et son  
fils.

An encounter between a father and  
his son.

Geoffroy Simoes-Dantas

## **IMAGO 2.4**

---

### **Réalisation et scénario**

Geoffroy Simoes-Dantas

---

### **Images**

Pascal Collard et Cédric Duchateau

---

### **Son**

Christophe Anrys

---

### **Interprétation**

Samuel Delgallo et Christian Courtois

---

### **Montage**

Chala Damrongrajasak

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 10'

---

**Catégorie :** Fiction

---

### **Production**

Les Ateliers INRACI

---

### **Filmographie**

Etudes de réalisation à l'INRACI.

---

### **Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346.07.52 Fax : 32/2/346.94.00

Expérience du corps dans sa  
déprogrammation.  
Entrer dans la matière,  
Révéler la part de soi qui souffre,  
Se découvrir.  
Mourir à l'image de soi,  
Se réapproprier.

Experience the body in its de-  
fragmentation.  
Enter the heart of the matter,  
Reveal the self that suffers,  
Discover oneself.  
Die in one's own image  
Reintegrate oneself.



Laurence Bosmans

## IN CARNE

---

### Réalisation et scénario

Laurence Bosmans

---

### Images

Dominique Lohlé et Laurence Bosmans

---

### Son

Luc Plantier, Eddy Letexier et Laurence Bosmans

---

### Interprétation

Julie Bougard et Laurence Bosmans

---

### Montage

Luc Plantier

---

**Format :** Betacam SP - coul.

---

**Durée :** 8'

---

**Catégorie :** Expérimental

---

### Production

Deprogram et AJC ! avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

### Filmographie

Expositions/assemblages : 1996 : *The destroyed dolls*. Performances et installations vidéo 1998 : *Contact* et *Deprogramme*. Films super 8 : *Union* et *Fœtus*.

---

### Contact

AJC !, Tél. : 32/2/534.45.23 Fax : 32/2/534.76.37

Il n'y a rien d'écrit, du moins pas de trame, pas d'histoire, pas de dialogue. C'est juste trois ans d'images, plutôt de petits moments sans importance filmés, parfois en regardant par la fenêtre, durant trois années.

Au départ, enfin, après ces trois années, il n'y avait que des images super 8, comme ça, le temps qui passe.

On a un peu coupé dedans mais, sans changer la chronologie qui est celle du temps de prise de vue.

Le son est venu après, sans lien avec les images si ce n'est leur quotidienneté.

No written word, or at least, no main theme, no story to tell, no dialogue. Simply three years of images, or rather, short moments of no moment, recorded on film, sometimes while looking through a window for three years.

At first, or rather after these three years, there were only super 8 images of time going by, as simple as that.

Some of the film has been cut, but not its chronology, which is that of the time it takes to shoot.

The sound came later, without any relation to the images, only their everyday nature.



Isabelle De Waele

**INSTEMPS**

---

**Réalisation et scénario**

Isabelle De Waele

---

**Images**

Isabelle De Waele

---

**Son**

Isabelle De Waele et Arnold Chapelle

---

**Montage**

Sébastien Pirotte

---

**Format :** super 8 - coul.

---

**Durée :** 15'

---

**Catégorie :** No budget

---

**Production**

AJC ! avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Née en 1973, a étudié la photographie. *Instemps* est un premier film.

---

---

**Contact**

AJC !, Tél. : 32/2/534.45.23 Fax : 32/2/534.76.37

Il était une fois un charmant petit village séparé par une ligne blanche. Lors de la coupe du monde de football, deux cafetiers non moins charmants, l'un flamand, l'autre wallon, allaient s'y affronter pour attirer le client. Mais c'était sans compter l'idylle qui naîtrait entre leurs deux enfants.

Le tableau ne serait pas complet sans l'inévitable observateur, ici même au nombre de trois : le patron d'une friterie, flanqué de deux jeunes marocains au regard détaché. Ils commenteront l'action et compteront les points. L'amour, le foot, la bière, l'argent... Mais qui donc l'emportera ?

Once upon a time there was a charming little village separated by a white line. During the World Cup Football Series, two café owners not any less charming, one Flemish, the other Wallonian, were going to compete to attract clients. But this was without taking into account the love affair that would develop between their children. The portrait would not be complete without the inevitable observer, here in the form of three people : the boss of a chip shop, flanked by two Moroccan youths with detached looks. They make running commentary on the action and keep points. Love, football, beer, money - But who will end up with it ?



Jean-Philippe Luxen

**LA LIGNE**

---

**Réalisation**

Jean-Philippe Luxen

---

**Scénario**

Laurent Denis

---

**Images**

Juan-Carlos Caballero

---

**Son**

Daniel Tursch

---

**Interprétation**

Michaël Toch-Martin, Sarahane Mourfik, Catherine Claes, Albert Van Tichelen, Géraldine Fripiat, Thomas Leruth, Luc De Wit, Boris Stoikoff, Jean-Luc Fonck et Pitch Jayankura

---

**Montage**

Bige Berker

---

**Musique**

Jean-Philippe Luxen

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 22'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Kaos Films, Abracadabra Films, RTBF, Canal+ Belgique avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

---

**Filmographie**

Né en 1968. 1988-92 : Etudes de réalisation à l'IAD. 1991 : *Entrain d'enfer*. 1992 : *Homard, champagne et ravioli*.

---

**Contact**

Kaos Films, rue du Nord 66, 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/223.36.01 Fax : 32/2/223.36.02 E-mail : [kaosfilms@antrasite.be](mailto:kaosfilms@antrasite.be)

Pérégrination des jeunes filles, café,  
lecture. Et la rencontre, l'ébauche de  
l'audace, d'aller plus loin.  
En tout état de cause, Rachel  
entreprend Cathal.

Peregrination of young girls, cafés,  
literature. Encounters, the beginning  
of audacity, of taking things a step  
further.  
In any case, Rachel takes on Cathal.



Isabelle Bats  
**LOVE LOVE AND LOVE**

---

**Réalisation et scénario**

Isabelle Bats

---

**Images**

Antoine Parouty

---

**Son**

Maxime Bodson et Pascal Jasmès

---

**Interprétation**

Isabelle Wéry, Dimitri Merchie, Liane De Goul et Hugues Warin

---

**Montage**

Sébastien Pirotte

---

**Format :** Betacam - coul.

---

**Durée :** 6'25

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

AJC ! avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Etudes à l'INSAS (section mise en scène et théâtre). Metteur en scène de théâtre.  
Ce film est une première réalisation.

---

**Contact**

AJC !, Tél. : 32/2/534.45.23 Fax : 32/2/534.76.37

Deux petites employées dans les rues  
de Bruxelles qui rêvent bijoux et  
fourrures.

Two little employees in the streets of  
Brussels who dream of jewelry and  
furs.



Ludo Thissen

Yasmine Kassari  
**LYNDA ET NADIA**

---

**Réalisation et scénario**

Yasmine Kassari

---

**Images**

Michel Baudour

---

**Son**

Ricardo Castro

---

**Interprétation**

Floriane Devign et Samira Draâ

---

**Montage**

Kahina Attia

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 18'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Les Films de la Drève avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des  
Télédiffuseurs

---

**Filmographie**

1996 : *Chiens errants*. 1999 : *Quand les hommes pleurent ...* (doc). Long  
métrage : *L'enfant endormi en préparation*.

---

**Contact**

Les Films de la Drève, Rue des Genêts 23, 4130 Tilff  
Tél. : 32/4/388.39.78 Fax : 32/4/388.39.98

Un chevalier à la recherche d'une  
noble cause trouve une petite  
annonce qui bouleversera sa vie.  
Encore lui faudra-t-il vaincre  
l'adversité... Mais rien n'est  
impossible pour un vrai chevalier !

A knight looking for a noble cause  
reads a small ad that will change his  
life. Of course he will have to  
vanquish adversity... But nothing is  
impossible for a true knight!

Marc Urlus

## LES MERVEILLEUSES AVENTURES DE SIRE AIMANT DE FERRAILLE

---

### Réalisation et scénario

Marc Urlus

---

### Images

Marc Urlus

---

### Son

Jean-Jacques Quinet

---

### Montage

Marc Urlus

---

### Musique

Ivan Georgiev

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 4'20

---

**Catégorie :** Animation

---

### Production

Marc Levie Visuals

---

### Filmographie

Diverses expériences dans la production et la réalisation. 1998 : *The forgotten planet.*

---

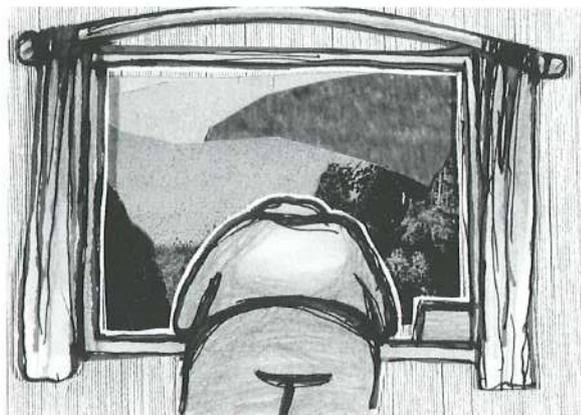
### Contact

Marc Levie Visuals, Brusselsesteenweg 390, 3090 Overijse

Tél. : 32/2/686.01.70 Fax : 32/2/686.01.75

Un personnage tombe amoureux d'un paysage, en voulant se l'appropriier il le détruit... Il décide de s'installer dans un autre paysage.

Someone falls in love with a landscape. But by wanting to own it, he destroys it... He decides to inhabit another landscape.



Virginie Chloupek

## **MOBILOM**

---

### **Réalisation et scénario**

Virginie Chloupek

---

### **Images**

Virginie Chloupek

---

### **Son**

Virginie Chloupek

---

### **Animation**

Virginie Chloupek

---

### **Montage**

Virginie Chloupek

---

### **Musique**

Renny Perron

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 2'35

---

**Catégorie :** Animation

---

### **Production**

Atelier de Production de La Cambre avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

### **Filmographie**

Née à Cucq (France) en 1976. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'École Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre. 1997 : Voyage.

---

### **Contact**

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647.72.07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

### Le piège

Karnax et Kasimolo découvrent un piège à souris dans la cuisine du manoir. Aussitôt Karnax imagine un plan subtil pour attraper les petits Moonkys dans ce terrible engin. Par chance Monk, Sol et Luna comprennent tout de suite quel piège leur tend Karnax et ils feignent d'être attirés par le miel que Karnax a disposé sur le piège à souris. Renonçant chaque fois au dernier instant, les petits jouent avec les nerfs de l'abominable carnassier. Karnax rendu fou furieux par le manège des petits Moonkys finit par saisir lui-même le plateau de miel et déclenche le sinistre mécanisme à ses dépens.

### Le souriceau

Les petits Moonkys recueillent un souriceau, tombé de la corniche du manoir par la gouttière. La malheureuse petite bête était pourchassée par Karnax et Kasimolo. Luna, aidée de Monk et Sol effectuent l'ascension par la cuisine et le monte-plat du manoir pour ramener souriceau à sa maman. Mais Karnax attend les sauveteurs de pied ferme. Armé d'une fourchette il descend sur le contrepoids du monte-charge avec l'inévitable Kasimolo, tandis que les sauveteurs montent à leur rencontre sur le plateau...



### The trap

Karnax and Kasimolo discover a mousetrap in the kitchen of the manor. Immediately, Karnax imagines a clever plan to trap the little Moonkys in this terrible machine. Luckily Monk, Sol and Luna understand quickly what type of trap Karnax is setting up for them and pretend to be attracted by the honey Karnax has spread on the trap. Each time turning back at the last instant, the little Moonkys play with the carnivorous creature's nerves. Infuriated by their little game, Karnax, ends up snatching the plate of honey and triggers the sinister device on himself.

The little Moonkys discover a young mouse that has fallen in the cornice of the manor through the drainpipe while trying to escape Karnax and Kasimolo. Luna, with Monk's and Sol's help, decides to reunite the young mouse with his mother by hauling it up on the dumbwaiter and through the kitchen. But Karnax is ready and waiting for the little rescuers. Armed with a fork, he hops on the counterweight of the dumbwaiter with his accomplice Kasimolo. On their way down, they meet the little rescuers, on the shelf, coming up....



André Moons et Pierre Urbain

## LES MOONKYS

---

### Réalisation

André Moons et Pierre Urbain

---

### Scénario

André Moons et Patrice le Hodey

---

### Son

Etienne Dontaine

---

### Montage

Five

---

### Musique

Ace Musique

---

**Format :** Beta SP - coul.

---

**Durée :** 2 x 5'

---

**Catégorie :** série d'animation

---

### Production

Odec Kid Cartoons

---

### Filmographie

**André Moons :** Né en 1958. Etudes à l'Institut St Luc de Bruxelles (graphisme et bandes dessinées). Travaille dans les domaines de la bande dessinée, le dessin animé, l'illustration publicitaire et le merchandising.

**Pierre Urbain :** Né à Jemappes en 1957. Instituteur de formation. Il travaille au studio ODEC Kid Cartoons depuis 1987 à divers postes pour des séries de dessins animés.

---

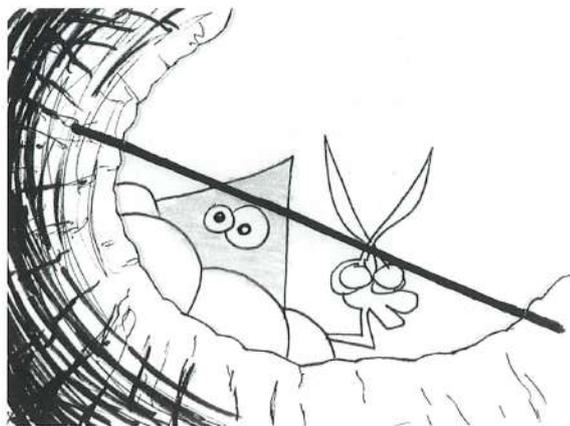
### Contact

Odec Kid Cartoons, rue de la Consolation 93, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/216.26.01 Fax : 32/2/216.95.63 E-mail : commercial.okc@skynet.be

Des Nic Nac envahissent la terre et capturent des humains, ils tombent sur un individu qui n'a qu'un fil de fer dans la tête...

Sugar-top biscuits invade the Earth and kidnap humans, they come upon a man with only a strand of wire for a brain...



Alexis Vokaer

## **NIC NAC**

---

### **Réalisation et scénario**

Alexis Vokaer

---

### **Images**

Alexis Vokaer

---

### **Son**

Alexis Vokaer

---

### **Animation**

Alexis Vokaer

---

### **Montage**

Alexis Vokaer

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 2'02

---

**Catégorie :** Animation

---

### **Production**

Atelier de Production de La Cambre avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

### **Filmographie**

Né à Uccle en 1979. Etudiant dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre. 1998 : *Test*.

---

### **Contact**

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647.72.07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Sur une toile blanche se dessinent une route puis des arbres. Des chaises apparaissent et remplissent l'espace. Deux branches d'arbres vont passer entre les barreaux des chaises sur lesquelles apparaissent diverses formes (arrondies à gauche et polygonales à droite). La gauche du tableau disparaît totalement. Il ne reste plus que quelques éléments à droite.

On a white canvass are drawn a road and a row of trees. Chairs appear and fill up the space. Two tree branches pass through the bars of the chairs and form different shapes (rounded on the left and multi-sided on the right). The left part of the canvas disappears completely. Only a few elements remain on the right side.

Jean-Claude Maes  
**LE NOEUD DE CHAISES**

---

**Réalisation et scénario**

Jean-Claude Maes

---

**Images**

Jean-Claude Maes

---

**Son**

Jean-Claude Maes

---

**Montage**

Jean-Claude Maes

---

**Musique**

George Chatelain

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 4'45

---

**Catégorie** : Peinture animée

---

**Production**

Les Films JCM

---

**Filmographie**

Artiste peintre, réalisateur et producteur de nombreux films, parmi lesquels : *Ils étaient sept petits* et *La pomme noire*.

---

**Contact**

Les Films JCM, Avenue Marengo 17, 1410 Waterloo  
Tél. : 32/2/351.36.60 Fax : 32/2/353.03.30

Un homme s'occupe précieusement des fleurs de son jardin. Un drôle de chien ne se souvient plus du lieu où il a enterré son os. De la rencontre de l'homme et du chien vont naître une série de conflits. L'homme interdisant au chien de faire des trous dans son jardin finira par détruire son environnement.

Tout se terminera cependant pour le mieux.

Le chien n'est-il pas le meilleur ami de l'homme et l'homme le meilleur ami du chien.

A man takes precious care of the flowers in his garden. A strange dog does not remember where he last buried his bone. The encounter between the dog and the man leads to a series of quarrels. In forbidding the dog from digging holes in his garden, the man ends up by destroying his environment.

But all ends well.

After all, dog is man's best friend and man is dog's best friend.



Willy Kempeneers  
**NON D'UN CHIEN !**

---

**Réalisation et scénario**

Willy Kempeneers

---

**Animation**

Willy Kempeneers

---

**Traçage et coloriage**

M. Philippi

---

**Musique**

L. Mersch

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 4'40

---

**Catégorie :** Animation

---

**Production**

Studio Kemp

---

**Filmographie**

Né en 1939. Diplôme de graphiste publicitaire. 1981 : *Pipiroom; Amstramdramas*. 1982 : *Exit*. 1983 : *Le sapin*. 1984 : *L'Angélus*. 1986 : *Miroir d'ailleurs* (sélectionné à Cannes). 1987 : *Lavomie; Le doigt bleu*. 1989 : *39,8; Le second silence*. 1990 : *La croix de la mort; Le tube*. 1991 : *Les pierres du mal; Les clous de Roselie; Kleenex; Passion*. 1992 : *Encolure 42* (sélectionné à Cannes); *Le grand plouf*. 1993 : *La noyée de la roche noire*. 1994 : *L'insaisissable*. 1995 : *Le brigand des ténèbres*. 1996 : *La chaussure rouge et La soupe au lard*. 1998 : *Zip Zap*. 1999 : *Yvavenir*.

---

**Contact**

Studio Kemp, Clos Max Wery 11, 1490 Sart Messire Guillaume  
Tél. & Fax : 32/10/61.62.78 E-mail : studio.kemp@infinie.be

A l'aube.

Petit jogging matinal à la campagne.

Odile et Rémy se séparent.

Au Grand Midi.

Odile marche, regarde, rencontre,  
danse et respire.

Rémy court, court, et court.

Au crépuscule, Odile et Rémy se  
retrouvent.

Dissonance.

Dawn.

Morning jog in the countryside.

Odile and Remy go their separate

ways.

Noon.

Odile walks, observes, meets, dances  
and breathes.

Remy runs, runs, and runs.

Dusk. Odile and Remy find each other  
again.

Discord.



Reynald Halloy  
**ODILE, FILLE DE LUMIERE**

---

**Réalisation et scénario**

Reynald Halloy

---

**Images**

Reynald Halloy et Sébastien Tran

---

**Son**

Jean-Marie Daleux et Alain Goniva

---

**Montage**

Ariane Mellet

---

**Format :** 16mm - N/B

---

**Durée :** 35'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

ASBL Grimoire et AJC ! avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Né en 1974. Etudes à l'ERG. A réalisé *Les Feux du Ciel*. Expos : *Les Hommes de Terre* et *Sao Paulo, ville de mille contrastes*. Participation à la scénographie et à la mise en scène de plusieurs spectacles au Brésil.

---

**Contact**

AJC I, Tél. : 32/2/534.45.23 Fax : 32/2/534.76.37

" Tu vois, il y a deux sortes d'heures, les heures possibles et les heures impossibles. Et nous on ferme toujours à des heures impossibles. "

Anne et Christiane sont très fières de leur bar, mais ce n'est pas toujours facile de le gérer surtout quand les clients s'y sentent bien.

Il y a toujours quelqu'un pour commander un dernier verre, raconter une dernière histoire.

Alors quand elles disent "on ferme !"...

" You see, there are two different kinds of time, the possible hours and the impossible hours. And we always close at the impossible hours."

Anne and Christiane are very proud of their bar, but it isn't always easy to manage it especially when the customers feel comfortable.

There is always someone ordering a last glass, telling a last story.

So when they say "we close !"...



Isabelle Costantini

**ON FERME**

---

**Réalisation**

Isabelle Costantini

---

**Scénario**

Henri-Paul Korchia

---

**Images**

Jean-Paul De Zaetijd et Jean-François Hensgens

---

**Son**

Olivier Hespel

---

**Interprétation**

Lorette Goosse, Aylin Yay, Pierre Lekeuk, Vincent Scarito

---

**Montage**

Amin Jaber

---

**Musique**

Klaus Gehlhaar

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 13'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Tarantula Luxembourg

---

**Filmographie**

Réalisatrice et comédienne luxembourgeoise. Elle travaille depuis le début des années 90 à divers titres pour le théâtre, le cinéma, la télévision et la publicité. *On ferme* est son premier court métrage.

---

**Contact**

Tarantula Belgique, Rue Auguste Donnay 112, 4000 Liège  
Tél. & Fax : 32/2/776.03.20

Un homme se demande comment étreindre la vie pour en laisser échapper le moins de parcelles possible, comment retenir la vie qui s'enfuit... C'est l'écrivain, le poète, c'est la quête de tous les instants, de tous les moments, qui veut tendre vers un but ultime, absolu : abolir le temps et l'espace fini. Son voyage est à la fois une errance sur le fil du temps et une quête contre le temps, jalonné par la nostalgie de l'enfance perdue, l'illusion de l'amour éternel, l'angoisse de la mort... Il le mènera là où tout est absorbé, où les notions de temps et d'espace sont tellement dilatées qu'elles n'existent quasi plus, là où rien ne reste, tout s'efface, tout est perpétuellement recommencé.

A man reflects on how to circumscribe life so as to let as few pieces as possible escape, how to hold on to life as it slips away... It is the writer, the poet, it is the grail of each instant, of each moment that reaches out to one ultimate, absolute goal: the abolition of time and finite space. His journey is both a stroll along the path of time and a quest against time, a journey punctuated with the nostalgia of a forgotten childhood, the illusion of eternal love, the anguish of death... It will lead him where all is absorbed, where notions of time and space are so dilated that they almost cease to be, there where nothing remains, where all has vanished, where all perpetually starts again.



Myriam Van Agt  
**L'OR DU TEMPS**

---

**Réalisation**

Myriam Van Agt

---

**Images**

Clément Hingrai et Nicolas Foulon

---

**Son**

Philippe Kohn

---

**Interprétation**

Francis Dannemark, Karen Verbrugge et la voix de Michel Wright

---

**Montage**

Nathalie Jacobs

---

**Musique**

Filip Baert

---

**Format :** Beta SP - coul.

---

**Durée :** 9'33

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Née à Lille en 1972. Etudes de réalisation à l'IAD. 1998 : *Juliette*.

---

**Contact**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45.06.82 Fax : 32/10/45.11.74

Lidzia, face à sa page blanche, est en train de rechercher une suite à son histoire. A plusieurs reprises, elle décide d'aller dans la salle jouxtant la sienne pour voir sa co-locataire, Aya, danser...

Lidzia, face to face with a blank page, is searching for what comes next in her story. Several times, she decides to go in the next room, to see her roommate, Aya, dance...

Michi Noro

## **LA PAGE BLANCHE**

### **Réalisation et scénario**

Michi Noro

### **Images**

Ivan Keller

### **Son**

Eric Ronsse

### **Interprétation**

Julie Petit-Etienne et Satchié Noro

### **Montage**

Béatrice Hudry

**Format :** 16mm - coul.

**Durée :** 8'

**Catégorie :** Fiction

### **Production**

INSAS avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

### **Filmographie**

Etudes de réalisation à l'INSAS.

### **Contact**

INSAS, Tél. : 32/2/511.92.86 Fax : 32/2/511.02.79

Ce qu'il reste après l'amour... Emma et Grégoire se sont aimés mais aujourd'hui, c'est fini.

Grégoire n'aime plus, Emma aime encore.

Lui, il voudrait que ça se passe bien : une fin comme il faut, pas trop souffrir. Elle, elle ne peut pas. Elle est incapable de faire face.

C'est l'histoire de leur rupture. De leur difficulté d'en finir. C'est l'histoire de l'énorme solitude de celui qui aime encore...

What's left after love... Emma and Gregory have loved each other, but now it's over.

Gregory is no longer in love, Emma still is.

He would like things to go smoothly: a good ending, not too much suffering. But she can't. She cannot face it.

It is the story of their break-up, their difficulty in ending it. It is the story of the solitude felt by the one who still loves...



Géraldine Doignon

**PAS FINI**

---

**Réalisation et scénario**

Géraldine Doignon

---

**Images**

Clément Hingrai et Stephan Schommer

---

**Son**

Michaël Léonard et Gilles Matte

---

**Interprétation**

Léa Capraro, Itsik Elbaz et Cyril Briant

---

**Montage**

Vincent Wilbert

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 12'31

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Née à Bruxelles en 1977. Etudes de réalisation à l'IAD. 1995 : *As time goes by*.  
1998 : *Parlons d'autre chose*.

---

**Contact**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45.06.82 Fax : 32/10/45.11.74

Géraldine Doignon, rue Franz Merjay 11, 1050 Bruxelles Tél. : 32/2/537.52.70

Le petit Chaperon Rouge écoute la musique à fond. Sa mère, exténuée par le bruit, l'envoie porter des galettes chez sa mère-grand.

Little Red Riding Hood is listening to loud music. Her mother, tired of the noise, sends her to her grandmother's with cakes.

Sébastien Petit  
**LE PETIT CHAPERON ROUGE**

**Réalisation et scénario**

Sébastien Petit

**Images**

Pascal Collard et Cosimo Franze

**Son**

Didier Doyen

**Interprétation**

Juliette Meignan, Gérald Wauthia, Marie-Josée Meegank

**Montage**

Julien Poncelet

**Musique**

Ray Manta

**Format** : 16mm - N/B & rouge

**Durée** : 11'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Les Ateliers INRACI

**Filmographie**

Etudes de réalisation à l'INRACI.

**Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346.07.52 Fax : 32/2/346.94.00

Deux personnages quittent leur maison en voiture et traversent un paysage vallonné. Le soir tombe, ils font halte dans un bar tabac...

Two people leave their home by car and drive through a rolling countryside. As night falls, they stop at a bar...



Laurence Demaret  
**LA PETITE FONTAINE**

---

**Réalisation et scénario**

Laurence Demaret

---

**Images**

Laurence Demaret

---

**Son**

Laurence Demaret

---

**Animation**

Laurence Demaret

---

**Montage**

Laurence Demaret

---

**Musique**

Carton

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 3'04

---

**Catégorie :** Animation

---

**Production**

Atelier de Production de La Cambre avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Née à Ottignies en 1978. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'École Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre. 1998 : *La petite fille aux crayons*. 1999 : *Trash*.

---

**Contact**

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647.72.07 E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Deux jeunes femmes, Billie et Camille, sont dans un bar de nuit branché lorsqu'une querelle éclate entre un petit marchand de fleurs tzigane et deux skins. Révoltée, Billie intervient. La situation se dégrade, l'enfant part sans son argent et les deux filles prennent la fuite en voiture. Cette fuite est le début d'un voyage dans de douloureux souvenirs. "Petite Soeur" est un road movie traitant de l'injustice et des blessures secrètes qui nous lient à l'enfance.

Two young women, Billie and Camille, are in a trendy night club when a breaks out between a young Gypsy flower seller and two skinheads. Revolted, Billie intervenes. The situation worsens, the boy leaves without his money and the two girls take flight in a car. This flight is the beginning of a journey through painful memories. " Little sister " is a road movie about the injustice and secret wounds that tie us to childhood.



Tino Ruiz-Von Belau

Catherine Clarinval  
**PETITE SOEUR**

---

**Réalisation et scénario**

Catherine Clarinval

---

**Images**

Zwonock

---

**Son**

Christian Monheim

---

**Interprétation**

Raphaëlle Blancherille et Charlie Kagie

---

**Montage**

Frédéric Fichet

---

**Musique**

Def Soul et Manu Blin

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 11'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

La Boîte,... Productions et Les Marcells asbl avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et les Télédistributeurs wallons et du 109 SPRL

---

**Filmographie**

Premier film.

---

**Contact**

La Boîte,... Productions, Rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/544.04.64 Fax : 32/2/544.04.74 E-mail : laboiteproductions@skynet.be

Une curieuse description de deux faits  
parallèles qui n'ont, en apparence,  
aucun rapport entre eux.

A strange description of two parallel  
events that seem, on the surface, to  
have nothing in common.

Olivier Tollet

## **LE PETIT VOYANT**

### **Réalisation et scénario**

Olivier Tollet

### **Images**

Sébastien Richard et Robert Gomez-Montero

### **Son**

Nicolas Paumen

### **Interprétation**

Vincent Lagauche et Nenette Duhoux

### **Montage**

Sébastien Viot

### **Musique**

Vincent Malcorps

**Format :** Betacam - coul.

**Durée :** 17'

**Catégorie :** Fiction

### **Production**

Les Ateliers INRACI

### **Filmographie**

Etudes de réalisation à l'INRACI.

### **Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346.07.52 Fax : 32/2/346.94.00

Canular ou invention du siècle ? Le professeur Roméo expérimente sur lui-même un appareil, qui permettra à l'homme du troisième millénaire de se nourrir désormais sans manger...

Hoax or the invention of the century? Professor Romeo is testing a device on himself that will enable the third millennium man to nourish himself without eating...



Gérald Frydman

## **PRESQUE 2001**

### **Réalisation et scénario**

Gérald Frydman

### **Images**

Antoine Meert et Jean-François Questiaux

### **Son**

Cédric Haeseleer

### **Interprétation**

Nathacha Gilson, Pierre Joppart, Harold Hauptmann, Francis Vaguener, Alexandra Glotz, Dimitri Fornasari, Emilie Colle et Yvan Van Belmont

### **Montage**

Gérald Frydman

### **Musique**

Patrick Glotz

**Format :** DVCAm - coul.

**Durée :** 30'

**Catégorie :** Fiction

### **Production**

Atelier Alfred avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

### **Filmographie**

L'Atelier Alfred a pour but d'initier au cinéma de fiction et de divertissement. Chaque film est dirigés par un cinéaste, à la fois maître du stage et réalisateur du film.

**Gérald Frydman** : né à Bruxelles en 1942. Etudes de cinéma à l'IAD. Il réalise de nombreux courts métrages d'animation et de fiction parmi lesquels : 1984 : *Le cheval de fer* (Palme d'or à Cannes). 1996 : *J'ai eu dur* (LM) En préparation : *Arthur Masson, le Pagnol belge* (docu).

### **Contact**

Atelier Alfred, Boulevard Charlemagne 41, 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/231.09.45 Fax : 32/2/231.09.89 E-mail : gerald.frydman@skynet.be

Lara est une femme abîmée de corps et d'esprit. Elle vit seule au dernier étage d'un immeuble humide et insalubre, perdue au cœur d'une ville sale et obscure. Aujourd'hui, elle fête ses 39 ans et pour combler sa solitude, elle se réserve une surprise : un strip-teaser, Joe, viendra danser pour elle. Lara voit difficilement la quarantaine approcher. Son plus grand désir est de vivre un amour intense et passionné comme celui que chante Marc Aryan. Elle cherche un homme qui la ferait rêver et qui l'emmènerait en Italie. Elle pense avoir trouvé cela chez Joe et quand il veut partir, elle l'en empêche en lui plantant une fourchette dans le cou. Lara reste seule avec Joe.

Le lendemain, en sortant de son immeuble, Lara rencontre Adam qui lui propose de livrer directement chez elle la viande qu'elle aime tellement. Lara hésite, prétextant la présence de Joe puis finit par accepter, une lueur étrange au fond des yeux...

Lara is a woman whose body and soul are worn out. She lives alone on the top floor of a damp and dirty building, somewhere in the middle of a dark and dirty city. Today, she is 39, and to relieve her solitude, she is giving herself a treat: she hires Joe, a male stripper, to dance for her.

Lara has a hard time dealing with the fact she will soon be forty. Her greatest desire is to experience intense and passionate love as that sung by Marc Aryan. She is looking for a man who will make her dream and take her to Italy. She thinks she has found that man in Joe. When he wants to leave, she prevents him by sticking a fork in his neck. Lara stays alone with Joe.

The next day, as Lara leaves her building, she meets Adam who suggests that he directly deliver her favourite meat at her place. Lara hesitates, using Joe's presence as a pretext, but then she accepts, with an unusual glimmer in her eyes...



Fabrice du Welz

## **QUAND ON EST AMOUREUX, C'EST MERVEILLEUX**

### **Réalisation**

Fabrice du Welz

### **Scénario**

Fabrice Du Welz et Romain Protat

### **Images**

Benoît Debie

### **Son**

Marc Engels et Olaf

### **Interprétation**

Edith Le Merdy, Jacky Berroyer, Noël Godin, Philippe Résimont, Laure Sinclair et Pingoïn

### **Montage**

Sabine Hubeaux

### **Musique**

Olivier Champeau, Marc Aryan et Richard XXIII

**Format :** 35mm - coul.

**Durée :** 23'

**Catégorie :** Fiction

### **Production**

Todo Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des  
Télédiffuseurs wallons

### **Filmographie**

1997 : *Les folles aventures de Thierry Vanhoost.*

### **Contact**

Todo Films, Rue A. Cluysenaar 15, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/538.95.48 Fax : 32/2/647.00.63

Martha, une jeune femme malmenée par la vie et par les hommes, se fait embaucher comme serveuse dans un salon de thé bon chic bon genre. Elle y rencontre Rachid, le cuisinier algérien. Une comédie musicale chantée et dansée.

Martha, a young woman mistreated by life and men, finds a job as a waitress in a smart tea-room. She meets Rachid, the Algerian cook. All singing and dancing.



Mathias Gokalp  
**RACHID ET MARTHA**

---

**Réalisation et scénario**

Mathias Gokalp

---

**Images**

Rachel Simoni et Ruiz De Somocurcio Puky

---

**Son**

Isis Günzburger

---

**Interprétation**

Joëlle Camus, Françoise Lebrun et Lotfi Yahya

---

**Montage**

Grégoire Demaison

---

**Musique**

Matthieu Marie

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 22'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

INSAS et l'Atelier de réalisation avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Né à Paris en 1973. Etudes de réalisation à l'INSAS. 1993 : *L'or des blés*. 1995 : *Un acte d'amour*. 1998 : *Salvatore Nicoira*.

---

**Contact**

INSAS, Tél. : 32/2/511.92.86 Fax : 32/2/511.02.79

L'histoire d'une radio et de Charlie,  
une sorte de grosse chenille rouge.

The story of a radio and Charlie, a  
kind of big red caterpillar.

Sandrine Noël

**RADIO**

**Réalisation et scénario**

Sandrine Noël

**Images**

Lignon

**Son**

Wilkin

**Animation**

Erick Pirotton

**Montage**

Lambot

**Musique**

Alain Solan

**Format** : 35mm - coul.

**Durée** : 4'25

**Catégorie** : Animation

**Production**

Films Astrolabe

**Filmographie**

**Contact**

Films Astrolabe, Rue Renville 13, 4050 Chaudfontaine

Tél. : 32/4/368.84.17 Fax : 32/4/368.50.88

La danse céleste des légumes vous entraîne vers un état de bien-être total. Laissez-vous guider !

This celestial vegetable dance leads you to a state of total well being. Let yourself go!

Marc Bruynbroek-Lautal  
**LA RELAXATION DES LEGUMES**

---

**Réalisation et scénario**

Marc Bruynbroek-Lautal

---

**Images**

Michel Bertiaux

---

**Son**

Bernard Scheyen

---

**Animation**

Michel Bertiaux, Marc Bruynbroeck-Lautal

---

**Montage**

Marc Bruynbroeck-Lautal

---

**Musique**

Bernard Scheyen

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 4'30

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Marc Levie Visuals

---

**Contact**

Marc Levie Visuals, Brusselsesteenweg 390, 3090 Overijse

Tél. : 32/2/686.01.70 Fax : 32/2/686.01.75

Alcantre Assuncao est un jeune Africain qui a demandé le statut de réfugié politique en Belgique. Il vit depuis quelques mois dans un immeuble délabré, sans contact avec ses voisins méfiants.

Alcantre Assuncao is a young African who asked for political asylum in Belgium. For several months now, he has been living in an abandoned building. He has no contact with his mistrusting neighbours.

Ellen Meiresonne

## **RUE DU RENARD**

---

### **Réalisation et scénario**

Ellen Meiresonne

---

### **Images**

Catherine Brevers

---

### **Son**

Raphaël Akili

---

### **Interprétation**

Elise De Watcher, Claudio Dos Santos, Jean-Marc Brouxel,...

---

### **Montage**

Déborah Benarrosh

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 7'

---

**Catégorie :** Fiction

---

### **Production**

INSAS avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

### **Filmographie**

Etudes de réalisation à l'INSAS.

---

### **Contact**

INSAS, Tél. : 32/2/511.92.86 Fax : 32/2/511.02.79

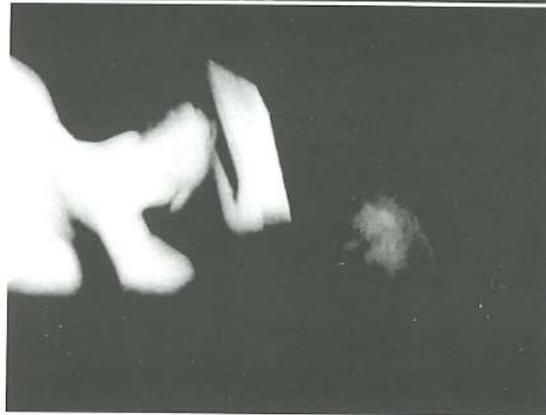
Une expérience vidéochorégraphique.  
Improvisation dansée pour la caméra  
en temps décomposé. Réécriture du  
mouvement et du rythme par le  
montage.

Un corps confiné dans le cadre étroit  
d'une image. Sa chair transformée en  
lumière, sublimée. Ses mouvements  
réinventés par la main d'un démiurge.  
Marionnette muette qui malgré tout  
prend vie, exprime sa solitude.



A video-choreographic experiment.  
An improvised dance for the camera  
in decomposed time. Movement and  
rhythm are rewritten in the editing.  
A body confined in the small frame of  
an image. The flesh transformed into  
light, sublimate. Movements  
reinvented in the hands of a  
demiurge.

A mute marionette, which,  
nevertheless, comes alive, and  
expresses its solitude.



Antonin De Bemels  
**SCRUB SOLO 1 : SOLONELINESS**

**Réalisation**

Antonin De Bemels

**Images**

Antonin De Bemels

**Son**

Antonin De Bemels

**Interprétation**

Bud Blumenthal

**Montage**

Antonin De Bemels

**Format :** Betacam - coul.

**Durée :** 8'30

**Catégorie :** Vidéochorégraphie

**Production**

Antonin De Bemels

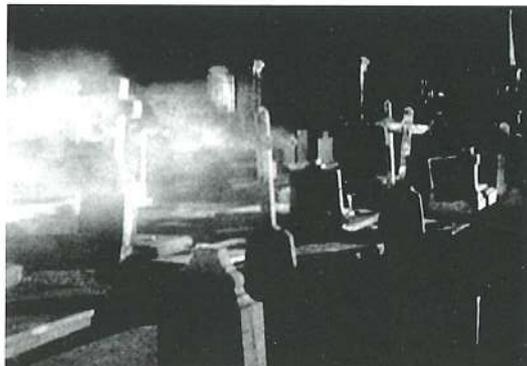
**Filmographie**

Né à Bruxelles en 1975. Diplômé de l'ERG. Divers essais en super 8. En 1995-96, travail à partir d'images fixes refilmées sur une visionneuse. 1997 : *Phalange*. 1998 : *Trois jours et des poussières*. 1998 : *The blue room*.

**Contact**

Antonin De Bemels, avenue de l'hippodrome 147, 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/648.34.50 Fax : 32/2/648.27.22 E-mail : antonin@periactes.be

Minuit dans un cimetière de campagne. Un cadavre est enterré à la sauvette. Cette mystérieuse cérémonie suscite la curiosité des tombes. Albert devra avouer les causes de son ignominieuse mort. Pourra-t-il échapper à son sort ?



Midnight in a small country cemetery. A body is hastily buried. This mysterious ceremony awakens a curiosity amongst the tombs. Albert will have to admit his causes of his ignominious death. Will he be able to escape his destiny ?



Jean-Marc Vervoort  
**SI J'AVAIS 10 JOURS DE MOINS**

**Réalisation**

Jean-Marc Vervoort

**Scénario**

Jean-Marc Vervoort, Philippe Gueus et Emmanuel Jespers

**Images**

Marie Spencer

**Son**

Aline Blondiau

**Interprétation**

Patrick Poecks, Viviane Collet, Michel Israël, Alexandre Dourdine et Christophe De Landsheere

**Montage**

Nathalie Beaufays

**Musique**

Christophe Vervoort

**Format :** 35mm - coul.

**Durée :** 7'

**Catégorie :** Fiction

**Production**

Kaos Films, Anti-Quark et Canal+ Belgique

**Filmographie**

1983-84 : Etudes de prise de son à l'IAD. 1991-92 : Ciné 21, ULB : Etudes d'écriture de scénarios. Depuis 1987 : travaille le cadre et la photo pour divers magazines TV et reportages de commande. En 1994 réalise son premier court métrage *Le pendule de Madame Foucault* avec lequel il a obtenu de nombreux prix. 1996 : *L'homme animal - Le pingouin*.

**Contact**

Kaos Films, rue du Nord 66, 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/223.36.01 Fax : 32/2/223.36.02 E-mail : [kaosfilms@antrasite.be](mailto:kaosfilms@antrasite.be)

Le musicien Ihab est un réfugié palestinien du Liban. Il accompagne la chanteuse libanaise Salwa lors d'une tournée à Bruxelles en juin 1982. Avant le dernier concert qui passera en direct à la radio, ils apprennent que l'armée israélienne a lancé une offensive au Liban et se dirige vers Beyrouth.

Salwa décide de rentrer pour rejoindre sa petite fille restée là-bas. Alors qu'Ihab, qui a perdu sa famille dans la guerre lui demande de rester pour le direct. En vain. Le patron de la salle de concert demande à Ihab de jouer seul. Le moment venu, ce dernier est prêt à relever le défi.

Ihab se souvient de ces événements de juin 1982, et nous raconte, avec lassitude, son exil et sa recherche effrénée d'images qu'il n'arrive plus à rattraper : celles de sa fille à lui, morte sous les décombres de la guerre.

Ihab, the musician, is a Palestinian refugee in Lebanon. In June 1982, he accompanies Lebanese singer Salwa on her tour to Brussels. Just before the last concert to be broadcast live on the radio, they hear that the Israeli army has launched an attack on Lebanon and is advancing on Beyrouth.

Salwa decides to return to Lebanon to be with her young daughter. Ihab, however, who lost all his family in the war, asks her to stay for the broadcast, but in vain.

The concert hall owner asks that Ihab play alone. When the time comes, he is ready to face the challenge.

Ihab remembers the events of June 1982, and tells us, with lassitude, about his exile and his search for images he can no longer see: those of his own daughter, dead under the rubble of war.



Barrack Rima  
**SOUVENIR DE BEYROUTH**

---

**Réalisation et scénario**

Barrack Rima

---

**Images**

Nicolas Foulon et Pierre Siedel

---

**Son**

Yves Warnant et Philippe Kohn

---

**Interprétation**

Akram Tillawi, Fadia El Hage, Bernard Graczyk, Pol Fosset, Pierre Mainguet, Henry Walmach et Fabienne Frère

---

**Montage**

Mathieu Delvaux

---

**Musique**

Chansons traditionnelles andalouses interprétées par Kader Bachir et Fadia El Hage

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 11'32

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

**Filmographie**

Né au Liban en 1972. Diplômé de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles - atelier de bande dessinée. Etudes de réalisation à l'IAD. 1997 : *Le revers du Roi*. 1998 : *Palestine*.

---

**Contact**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45.06.82 Fax : 32/10/45.11.74

Territory : une promenade (la caméra tenue en main par Neil Armstrong) qui intervient sur un lieu spécifique, la lune, qui apparaît comme filmée par une caméra de surveillance.

Territory: a walk (the camera is held by Neil Armstrong) in a very particular place, the Moon, which appears to be filmed by a surveillance camera.



Robert Suermond

## **TERRITORY**

---

### **Réalisation et scénario**

Robert Suermond

---

### **Images**

Found Footage et Robert Suermond

---

### **Son**

Robert Suermond

---

### **Montage**

Robert Suermond

---

**Format :** Beta SP - N/B

---

**Durée :** 7'

---

**Catégorie :** Expérimental

---

### **Production**

AJC I avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

### **Filmographie**

Né en 1961 à Genève, a suivi des études à l'Ecole Supérieure d'Arts Visuels.  
Diverses expositions de peinture. Réalisation de courts métrages.

---

### **Contact**

AJC I, Tél. : 32/2/534.45.23 Fax : 32/2/534.76.37

La vie biologique continue, mais tout le reste - esprit, sensibilité - est mort. Ne reste qu'une machine à réagir. Comme une sorte d'insecte. Toujours à répéter sans succès quelques schémas de comportement, un seul schéma peut-être, encore et encore, inlassablement.

Philip K. Dick

Biological life continues, but the rest - spirit, sensitivity - is dead. All that is left is a reacting machine. A kind of insect. Always, unsuccessfully, repeating the same behavioural patterns, perhaps one pattern only, again and again, incessantly.

Philip K. Dick



Antonin De Bemels  
**THE BLUE ROOM**

---

**Réalisation**

Antonin De Bemels

---

**Images**

Antonin De Bemels

---

**Interprétation**

German Dario Gonzalez

---

**Montage**

Antonin De Bemels

---

**Musique**

The syncopated elevators legacy (Acid kirk)

---

**Format :** Betacam - coul.

---

**Durée :** 4'40

---

**Catégorie :** Vidéochorégraphie

---

**Production**

Antonin De Bemels

---

**Filmographie**

Né à Bruxelles en 1975. Diplômé de l'ERG. Divers essais en super 8. En 1995-96, travail à partir d'images fixes refilmées sur une visionneuse. 1997 : *Phalange*. 1998 : *Trois jours et des poussières*. 1999 : *Scrub solo 1 : soloneliness*.

---

**Contact**

Antonin De Bemels, avenue de l'hippodrome 147, 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/648.34.50 Fax : 32/2/648.27.22 E-mail : antonin@periactes.be

En découvrant que son grand-père était un espion professionnel, Didier Mahieu fait la rencontre, à travers des documents trouvés par hasard, d'une foule de petites gens dont il ne reste de leur passage sur terre que quelques documents administratifs et à qui il décide, en tant que peintre, de rendre un visage et un corps. A travers l'émotion d'un homme qui se retourne sur le passé de gens qu'il n'a pas connus, un hommage est rendu à l'être humain en tant qu'individu unique, éphémère et irremplaçable.

When he discovered that his granddad had been a professional spy, Didier Mahieu, a painter, came across a lot of people whose only traces of having ever existed were the police and administrative records left behind in that family home. As a painter, Didier Mahieu made up his mind to give back to some of these people, a face, a body...

This artistic attempt to give shape and face to people unknown, ordinary people caught in the cogwheels of life, constitutes an emotional tribute to humankind, to the individual : unique, soon gone yet irreplaceable.

Patric Jean  
**TRACES (Titre provisoire)**

---

**Réalisation et scénario**

Patric Jean

---

**Images**

Pierre Gordower

---

**Son**

Cosmas Antoniadis

---

**Interprétation**

Didier Mahieu

---

**Montage**

Nathalie Delvoye

---

**Format :** DVD - coul.

---

**Durée :** 15'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Saga Film avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des  
Télédiffuseurs wallons

---

**Filmographie**

Né en 1968. Après trois ans d'études d'interprétation, il fait quatre ans d'études à l'ULB et devient professeur de français. Etudes de réalisation à l'INSAS. 1995 : *Intra-Muros*. 1997 : *La conquête du Pôle Sud*. 1998 : *Les enfants du Borinage. Lettre à Henri Storck* (docu).

---

**Contact**

Saga Film, Rue de la Natation 22, 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/648.48.73 Fax : 32/2/646.33.08

C'est un voyage au bout de l'enfer que nous invite à faire ce train dont les wagons pourraient être plombés : il passe dans un tunnel comme on traverse une dépression ; il dépend d'aiguilleurs qui peuvent à tout moment le remettre sur les rails ou le dévier vers une voie de garage. Pourtant, ses voyageurs du chômage, de la drogue, de l'exil ou du sida conservent l'espoir d' "entrailler" un jour le processus de l'exclusion... Un document vidéo qui dénonce l'exclusion et réaffirme les Droits de l'Homme.

A train and its leaden wagons takes us on a ride to Hell: it goes through a tunnel as we would go through depression; it is at the mercy of signalmen who may at any time direct it straight to a dead end. Yet, its unemployed, drug addicted, exiled, or AIDS-suffering passengers keep hoping that one day the exclusion process will reach its terminus... A documentary that exposes exclusion and reaffirms Human Rights.



Caméra enfants admis

## **TRAIN D'ENFER**

---

### **Réalisation et scénario**

7 adultes minimexés du CPAS de Chaudfontaine, constitués en troupe de théâtre sous le nom de Les Echappés du Bac à Sable.

---

### **Animation**

7 adultes minimexés du CPAS de Chaudfontaine, constitués en troupe de théâtre sous le nom de Les Echappés du Bac à Sable.

---

### **Montage**

François Bourotte

---

### **Musique**

Thierry Roger

---

**Format :** Beta SP - coul.

---

**Durée :** 5'

---

**Catégorie :** Animation

---

### **Production**

Caméra enfants admis en partenariat avec le CPAS de Chaudfontaine, avec l'aide de la Région Wallonne et du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

### **Filmographie**

Créé en 1979, à Liège, Caméra enfants admis est un atelier de réalisation de film d'animation qui s'adresse aux enfants à partir de 5 ans, aux adolescents et aux adultes.

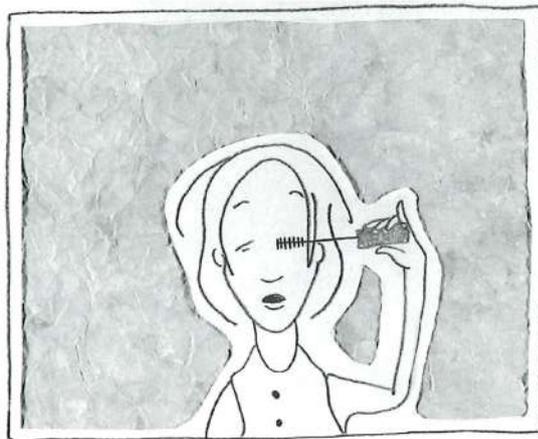
---

### **Contact**

Caméra enfants admis, Tél. : 32/4/253.59.97 Fax : 32/4/252.56.31

Une jeune femme se lève, se lave,  
s'habille, descend les escaliers, se sert  
une tasse de café et fume une  
cigarette.

A young woman gets up, washes,  
dresses, goes down the stairs, has a  
cup of coffee and smokes a cigarette.



Laurence Demaret

## **TRASH**

---

### **Réalisation et scénario**

Laurence Demaret

---

### **Animation**

Laurence Demaret

---

### **Images**

Laurence Demaret

---

### **Son**

Laurence Demaret

---

### **Montage**

Laurence Demaret

---

### **Musique**

Carton

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 2'40

---

**Catégorie :** Animation

---

### **Production**

Atelier de Production de La Cambre avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

---

### **Filmographie**

Née à Ottignies en 1978. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre. 1998 : *La petite fille aux crayons*. 1999 : *La petite fontaine*.

---

### **Contact**

La Cambre, Tél. & Fax : 32/2/647.72.07 E-mail : atelier.prod.cambre skynet.be

Henri Mustafa se fait agresser par un chien au détour d'une promenade. Deux policiers interviennent. Très aimable avec la victime, leur comportement changera lorsqu'ils connaîtront le propriétaire du chien.

While out on a walk, Henri Mustafa is attacked by a dog. Two police officers intervene. At first, they are friendly towards the victim, but their behaviour suddenly changes as they discover the identity of the dog's owner.

Tania Boteva-Malo  
**TROIS HOMMES ET UN CHIEN**

**Réalisation**

Tania Boteva-Malo

**Scénario**

Svétana Wallace et Tania Boteva-Malo

**Images**

Noari Dragh

**Son**

Bernard Hallet

**Interprétation**

Laurent Vermin, Cédric Delplace, Dan Sluijzer et Nathalie Stas

**Montage**

Marc De Coster

**Musique**

Roland Schoelinck

**Format :** 35mm - coul.

**Durée :** 8'50

**Catégorie :** Fiction

**Production**

Sol Ange Films

**Filmographie**

1979-81 : travaille à la TV Bulgare, a réalisé divers films documentaires et fictions.  
1993 : fin des études de réalisation à l'INSAS. 1994 : Grand prix du concours de nouvelles " La fureur de lire ". 1996 : *Night Angels*. 1998 : *Jeux de miroir*

**Contact**

Sol Ange Films, Rue Souveraine 69 à 1050 Bruxelles  
Tél. & Fax : 32/2/512.34.31

Trois journées d'octobre. Vendredi,  
samedi, dimanche. Ma mémoire de  
ces trois jours-là réduite à une bobine  
Super 8.

Three days in October, Friday,  
Saturday, and Sunday. My memory  
of these three days reduced to a  
Super 8 reel.



Antonin De Bemels  
**TROIS JOURS ET DES POUSSIÈRES**

---

**Réalisation et scénario**

Antonin De Bemels

---

**Images**

Antonin De Bemels

---

**Son**

Antonin De Bemels

---

**Montage**

Antonin De Bemels

---

**Format :** Super 8 - coul.

---

**Durée :** 17'30

---

**Catégorie :** Expérimental

---

**Production**

Antonin De Bemels

---

**Filmographie**

Né à Bruxelles en 1975. Diplômé de l'ERG. Divers essais en super 8. En 1995-96, travail à partir d'images fixes refilmées sur une visionneuse. " Trois jours et des poussières " est un développement de ce procédé. 1998 : *The blue room*. 1999 : *Scrub solo 1 : soloneliness*.

---

**Contact**

AJC I, Tél. : 32/2/534.45.23 Fax : 32/2/534.76.37

Il était une fois trois petits popotins  
qui décidèrent de quitter les toilettes  
familiales et de construire, à leur  
manière, leur propre cabinet  
d'aisances.

Once upon a time there were three  
little bottoms who decided to leave the  
family toilet and build their own  
convenience.

Manuel Gomez  
**LES TROIS PETITS POPOTINS**

---

**Réalisation et scénario**

Manuel Gomez

---

**Images**

Manuel Gomez

---

**Son**

Philippe Vandendriessche

---

**Montage**

Manuel Gomez

---

**Musique**

Christian Leroy

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 8'15

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Alexis Films, MG, WIP avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et des Télédistributeurs wallons

---

**Filmographie**

Né en 1956. Depuis 1979, réalise plusieurs films dont 1983 : *Voyeur*. 1985 : *Le patient*. 1988 : *La gourmandise*. 1989 : *Kinemarmor*. 1990 : *Praha; L'encadré et Invidia*. 1992 : *Les aventures hygiéniques de Phallockère et La colonie pénitentiaire*. 1993 : *Superbia*. 1994 : *Le petit rouge*. 1995 : *Ubu*. 1996 : *Ira-diation*. 1997 : *Ira (La colère)*. 1998 : *In vino veritas*.

---

**Contact**

Alexis Films, avenue Eugène Demolder 61, 1030 Bruxelles  
Tél. : 32/2/245.70.73 Fax : 32/2/245.43.25

Un drame. " Où l'on voit la folle jeunesse d'aujourd'hui tournoyer dans les plus chimériques et passagers plaisirs, au lieu de songer à l'éternité " (Alphonse Allais).



A Drama. " In which we can see today's foolish youth spinning around in fancy and transient pleasures, instead of thinking about eternity " (Alphonse Allais).



Lionel Samain

## UN DRAME

---

### Réalisation et scénario

Lionel Samain

---

### Images

Laurent King

---

### Son

Alexis Oscari et Robby Nicolajj

---

### Interprétation

Michelina Baldassare, Didier Reis, Valérie Muzzi et le Micmac Théâtre

---

### Montage

Marika Piedboeuf et Lionel Samain

---

### Musique

Jean-Sébastien Bach

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 11'30

---

**Catégorie :** Fiction

---

### Production

M.H.M.

---

### Filmographie

Né en 1976. Licence en analyse et écriture cinématographique à l'ULB. 1998 : *2 femmes dans mon lit*.

---

### Contact

Lionel Samain, Avenue des Saisons 31, 1050 Bruxelles Tél. : 32/2/646.79.93

